
2008 CPS Immigration/Emigration Supplement Debriefing Report

G. Patricia de la Cruz and Cassandra Logan

Population Division Working Paper No. 99
U.S. Census Bureau
Washington, D.C. 20233

Issued April 2013

This paper is released to inform interested parties of ongoing research and to encourage discussion of work in progress. Any views expressed on statistical, methodological, technical, or operational issues are those of the authors and not necessarily those of the U.S. Census Bureau.

Table of Contents

1. Introduction	1
2. Evaluating the Performance of the Migration Supplement	2
3. Methodology	3
4. Results: Focus Groups	6
5. Additional Findings	14
6. Recommendations	16
7. Conclusions	19

Appendix

- A. Supplement Questionnaire
- B. Summary Table of Questions/Debriefing Log Form
- C. General Debriefing Questions Guide
- D. Focus Group Debriefing Protocol
- E. SORT Team Evaluation Questionnaire
- F. English/ Spanish Paper Translation
- G. Interviewer Self-Study Manual

1. Introduction

In August of 2008, the U.S. Census Bureau sponsored a supplement to the monthly Current Population Survey (CPS) questionnaire. The Immigration/Emigration Supplement (referred to in this paper as the Migration Supplement or simply the Supplement) focused on five topics – citizenship, year of entry, residence one year ago, residents and emigrants abroad, and monetary transfers – and included questions not commonly found on other surveys. The overall purpose of the Migration Supplement was to provide the Census Bureau with additional data to aid its mission of improving knowledge on the size and characteristics of the foreign-born population in the United States.

The CPS, sponsored jointly by the U.S. Census Bureau and the U.S. Bureau of Labor Statistics, is the primary source of labor force statistics for the population of the United States. The CPS is the source of numerous high-profile economic statistics, including the national unemployment rate, and provides data on a wide range of issues relating to employment and earnings. Although labor market information is central to the CPS, the survey provides a wealth of other demographic, social, and economic data that are widely used in both the public and private sectors.

In addition to the regular labor force questions, the CPS often includes supplemental questions on a wide range of topics, such as tobacco use, computer use, and voting patterns. The CPS interview is divided into three basic parts: 1) household and demographic information, 2) labor force information, and 3) supplement information. Supplement questions are added to the CPS in most months. Perhaps the most well known supplement is the Annual Social and Economic (ASEC) supplement, fielded in February, March, and April of each year.

The Migration Supplement included questions on:

- changes in citizenship status;
- year of first arrival, subsequent exits and entries, and time spent outside the United States;
- residence one year ago, either inside or outside the United States;

- movement by household members outside the United States within the last year and basic demographic information on those who emigrated; and
- money sent to or received from family and friends living outside the United States.

The content of the Migration Supplement questionnaire was developed and cognitively tested by the Census Bureau in the fall of 2007. The Supplement was administered August 17-26, 2008. Following standard CPS data collection protocols, the Supplement was administered via telephone by means of computer assisted telephone interview (CATI) and in person by means of computer assisted personal interview (CAPI). CATI interviews were fielded August 17-20, 2008 and CAPI interviews were fielded August 17-26, 2008. There was no mail out or paper version of the questionnaire. However, a mock paper replica of the automated Supplement Questionnaire is included in Appendix A.

After data collection was completed, analysts from the Census Bureau used focus group debriefings and other survey evaluation methods to assess the overall performance of the CPS Supplement and to evaluate the new and modified questions added to selected sections of the Supplement. The purpose of this paper is to summarize the findings from all of these evaluation methods.

2. Evaluating the Performance of the Migration Supplement

Focus group debriefings were conducted with CPS interviewers – both telephone interviewers and field representatives – immediately following data collection to evaluate how well the Migration Supplement performed in the field and to determine if any problems were commonly encountered. The purpose of the debriefings was to determine: how easy or difficult it was to administer the Migration Supplement; how easy or difficult it was for respondents to answer the Supplement questions; if there were any questions or sections that respondents found too sensitive or refused to answer; and the usefulness of additional materials developed for the interviewers (e.g., Spanish translation, self-study manual, etc.). During the debriefings, interviewers were given the opportunity to provide feedback on the overall administration of the Supplement and to suggest any changes to both the questions and formatting.

In addition to the focus group debriefings, other evaluation methods were used to assess the overall performance of the Supplement in the field. These included telephone interview observations, field representative shadowing, and Survey Operations Review Team (SORT) evaluations. The purpose of the observations and shadowing were to evaluate live interviews in progress and gain knowledge about the implementation of the Supplement. The SORT team evaluation forms gathered post-collection feedback from a selected group of field representatives.

This report details the findings from each of these evaluation methods, with an emphasis on the focus group debriefings. First, this report reviews details of the evaluation methods used to assess the performance of the Migration Supplement, such as the timing and location of the focus groups, composition of the participants, and interview protocols used. Next, the results of the focus group interviews are summarized, including participants' impressions of the Supplement as a whole as well as their thoughts on each section. Additional findings from the SORT Team evaluations and field observations are also discussed. Lastly, this report summarizes recommendations from the CPS telephone and field interviewers on ways to improve the Migration Supplement, if it should be fielded again.

3. Methodology

3.1 Locations

The focus group debriefings were held at two Census telephone centers (Hagerstown, MD and Tucson, AZ) and three regional offices (Los Angeles, CA; New York, NY; Detroit, MI). An additional unscheduled debriefing was also conducted by teleconference between the Census Bureau staff and field representatives from the Boston regional office.

3.2 Debriefing Schedule

The focus group debriefings were held immediately following the field operation closeout of the CPS Migration Supplement. The debriefings were scheduled for 1.5 hours at each location and

lasted between 1 and 2 hours. The focus group debriefings with the telephone interviewers were conducted on August 21, 2008 (Tucson and Hagerstown) immediately following the CATI closeout. The focus group debriefings with the field representatives were conducted on August 27, 2008 (Los Angeles and New York City) and August 28, 2008 (Detroit), immediately following the CAPI closeout. The Boston debriefing was conducted on September 11, 2008.

3.3 Focus Group Composition

The focus groups debriefings were comprised, on average, of 6 to 8 pre-selected telephone interviewers or field representatives, including supervisors, as well as other CPS regional office and telephone center staff. The participants had a wide range of experience, from 2 to over 20 years of experience working with CPS and other surveys. The focus groups also included bilingual interviewers and interviewers who had previous experience interviewing foreign-born respondents.

3.4 Debriefing Preparation

Before field operations started, the pre-selected focus group participants (i.e., CPS interviewers) were provided with two sets of documentation to help them prepare for the sessions and to provide them with a general idea of the type of questions that would be asked during the debriefings. The documentation included both a Summary Table of Questions/Debriefing Log Form (Appendix B) and a General Debriefing Questions Guide (Appendix C). The log form was a duplicate of the Supplement questionnaire in a tabular format that provided space for descriptions of problems encountered when asking a particular question or series of questions. The participants were asked to bring these materials with them to the debriefings for easier recall of specific issues, comments or overall impressions as noted on the forms.

3.5 Focus Group Protocol

The Focus Group Debriefing Protocol (Appendix D) consisted of 20 primary questions with additional follow up questions if needed. The interviews were tailored so that, after a brief introduction, general questions covering overall impressions of the Supplement were asked first followed by specific questions about each section. The debriefing facilitators went through each section and asked if there were any issues or problems with the questions; if the respondent(s) hesitated to answer any of the questions; and if the introductions and “read if necessary” statements were useful.

3.6 Survey Operations Review Team (SORT) Evaluations

The Survey Operations Review Team (SORT) is comprised of field representatives and senior field representatives (about four per regional office) who evaluate questions included on the CPS monthly and Supplement questionnaires. To include the views of the SORT team into the post-enumeration analysis, a SORT Team Evaluation Questionnaire (Appendix E) was developed and sent to all regional offices for additional feedback.

The self-administered paper questionnaire consisted of 40 close-ended and five open-ended questions regarding the administration of the CPS Migration Supplement and overall impressions of the survey. The open-ended questions were used not only for general feedback but also to capture any specific problems or issues that may have been encountered in the field.

3.7 Observations of Telephone and Field Representative Interviews

Staff members from the Census Bureau observed both CATI and CAPI interviews to provide additional information for assessing the performance of the Migration Supplement. CATI observations were held at the Tucson and Hagerstown Telephone Centers during the second and third days (August 18th and 19th) of the August CPS field operations. CAPI observations were held in Tucson and Nogales, AZ; Los Angeles, CA; New York, NY; and in Washington, DC on August 19-20, 2008.

During the telephone interviews, observers could listen to the conversation and view the data entry screen selections on the computer. CAPI observers accompanied field representatives during personal interviews in the respondents' homes. In monitoring the telephone and field observations, the same Debriefing Log Form (Appendix B) used in the focus group debriefings was also used by Census Bureau staff to take notes and report general problems, if any, with particular questions.

4. Results: Focus Groups

This section reviews and summarizes the feedback provided by telephone interviewers and field representatives during the focus groups. Participants were encouraged to discuss their views on how the Migration Supplement worked, problems they encountered administering the questionnaire, impressions about how well the sections and questions were received by respondents, and any comments they heard during their interviews. While valuable, the views and information expressed by the focus group participants represent only a small number of telephone interviewers and field representatives from selected regional offices and telephone centers and may not represent the experiences of all Census Bureau staff who administered the Migration Supplement.

4.1 Overall Impressions of Telephone Interviewers and Field Representatives

During the focus group debriefings, participants were asked to provide their overall impressions of the Supplement as well as to specifically comment on questionnaire structure and flow, question wording, introductory and explanatory text, any issues encountered with administering particular sections or questions, and various training materials. There were differences between the views expressed by telephone interviewers and field representatives. In general, many field representatives noted that the Supplement questions were quick and easy to administer and that they encountered few problems. Others indicated that the Supplement was difficult to administer and that they did encounter resistance from respondents on certain questions and topics. However, when compared with field representatives, the feedback provided by the telephone interviewers generally was more positive, as most discussed the ease with which the Supplement

was administered and reported encountering fewer issues or specific problems. Some telephone interviewers did say that fewer instructions and less guidance were needed for the Supplement. By contrast, field representatives were more vocal in expressing specific problems encountered in the field. As field representatives are more likely to interview difficult and non-responsive respondents, many expressed the need for additional information that they could use to explain the purpose of the Supplement and how the data were going to be used.

4.2 Regional Differences

Comments received from both the telephone interviewers and field representatives also varied among the regional offices. The field representatives from Los Angeles, Detroit, and Boston were more likely to discuss problems encountered with specific questions and sections, question topics, and overall respondent reaction and participation. The comments from the field representatives in New York were more general and neutral. The Tucson and Hagerstown Telephone Center debriefings, conducted with telephone interviewers, showed little or no regional differences.

Regardless of the differences expressed by telephone interviewers and field representatives and among the representatives from the regional offices, there were issues associated with the different sections of the Supplement frequently mentioned by focus group participants. These issues are discussed in more detail in the following sections of this report.

4.3 Citizenship Section

The first section of the Supplement was the Citizenship section. This section consisted of a question on change in citizenship status that asked: “*Have you/[Name] become a citizen of the United States?*” The purpose of this question was to determine if a respondent had become a naturalized U.S. citizen since their first interview. This question was only asked during the second or later interview to foreign-born respondents who were noncitizens in a previous interview.

According to the results of the focus group debriefings, the Citizenship section was seldom administered. Several field representatives reported that this question did cause apprehension among some respondents, resulting in nervous, suspicious, hesitant, and defensive behavior. According to the field representatives, some respondents stated that the question seemed redundant by asking: “Didn’t you ask this last time?” Others seemed to think the field representatives were trying to verify the information or to trick them by asking them the same question twice. By comparison, no telephone interviewers at either telephone centers reported any issues or problems similar to those encountered by the field representatives regarding respondent reactions to the change in citizenship status question.

4.4 Year of Entry Section

One of the longest and most complicated sections in the Migration Supplement was the Year of Entry section. Questions on the year of first arrival, subsequent exits and entries, and time spent outside the United States were included in this section to provide data on current migration patterns and to assess the accuracy of our measurement of years in the United States by the foreign born.

The Year of Entry section began with the same year of entry question included in the monthly CPS questionnaire: “*When did you/[Name] come to live in the United States?*” However, in the Supplement, this question was only asked of foreign-born respondents in their second or later interview. Foreign-born respondents who were new to the survey and in their first interview were only administered the year of entry question in the monthly CPS questionnaire, not the Supplement. The next question in the Supplement after the year of entry question asked: “*Before (year of entry stated in response to previous question), did you ever come to the United States for 2 months or more?*” This question was asked of all foreign-born respondents, regardless of interview rotation. If yes, the following question was asked: “*What year did you FIRST come to the United States for 2 months or more? (Your best guess is fine.)*”

One common problem encountered by field representatives when administering questions from the Year of Entry section was associated with retrospective recall. Many field representatives

stated that they administered the questions with no issues; others indicated that respondents would sometimes hesitate when trying to recall their year of entry or could not remember. A few telephone interviewers at the Tucson Telephone Center did mention similar recall issues with the original year of entry question. For example, a telephone interviewer stated that a respondent could not recall the exact year of entry since it was so long ago, requiring the interviewer to repeat the instructions and advise the respondent that providing their best guess was fine. Remembering and providing exact dates was problematic for many respondents; other respondents appeared anxious when asked to provide dates.

In addition, several field representatives stated that questions using a “2 months or more” reference period were often confusing to respondents. For example, when administering the question that asks the respondent if they ever came to the United States for a period of two months or more prior to the reported year of entry, one field representative mentioned that: “A respondent said ‘no’ the first time, but then said he went back home twice. The question seemed to confuse the respondent. Another respondent did not understand the question; I had to repeat it a couple of times.”

Field representatives also mentioned several other questions that were particularly confusing to respondents. This included the question: “*Since (year of entry from response to previous question), [have, has] [you/name] ever been outside the U.S.? Please count all work-related or personal travel of any length.*” Comments received suggested that respondents were interpreting the word “count” literally to mean counting all times outside the United States. This became especially confusing for respondents living near the U.S.-Mexico border, where traveling to and from Mexico is especially common. Even though this question called for a yes or no response, it was still very confusing to respondents as they assumed a numeric response was expected (i.e., counting the number of trips). Additional questions that apparently caused confusion included: 1) “*Since (year of entry from response to previous question), about how many years IN TOTAL [have, has] [you/name] spent outside the United States? (Your best guess is fine.)*”, 2) “*Since (year of entry from response to previous question) were any of [your/name’s] trips outside the U.S. longer than two months?*” and 3) “*What year did [you/name] come back? (Your best guess is fine.)*” Several field representatives reported having to repeat these questions several times.

Probing by interviewers was also often necessary to correct inconsistencies among the responses to various questions in this section, especially among foreign-born respondents who had multiple entries into the United States.

Finally, several field representatives mentioned the need for additional introductory text and hand-out materials (such as photocopies of articles or bullet-point lists) they could use to put respondents at ease and to explain why these questions were being asked and how the data would be used.

4.5 Residence One Year Ago Section

The next section of the Supplement was the Residence One Year Ago section. The purpose of this section was to determine where members of the household were living one year prior to the interview (i.e., in the current house or apartment, in a different house in the United States, or outside the United States). Some of the questions in this section were adapted from the CPS Annual, Social, and Economic (ASEC) Supplement questionnaire. The questions in this section were administered to both native and foreign-born household members. The first question asked about the residence one year ago of the household reference person: “[*Was Reference Person/Were you*] living in this house (or apartment) one year ago?” The remaining questions asked about the residence one year ago of the remaining household members, including: “[*Did [this person/ALL of these persons] live with [Reference Person/you] [in this house/in that house/outside the U.S./blank] one year ago?*]” If the respondent answered “no,” this question was followed by two questions: “[*Which other members of this household did NOT live with [Reference Person/you] one year ago? [Were/Was] [you/NAME] living in this house (or apartment) one year ago?*]”

Overall, there were very few problems reported by either telephone interviewers or field representatives with the administration of the Residence One Year Ago section. Very few, if any, respondents objected to answering these questions. The problems encountered were primarily associated with question wording and comprehension. For example, one respondent asked if the question about “who lived in this house one year ago” referred to the household or the housing

unit, as the respondent did not know who lived at the actual physical address the previous year. Similarly, another respondent who lived abroad one year before the interview said she didn't know who lived in the apartment before her. Other respondents found the age restriction of "1 year or over" in the question on who lived in the house one year ago confusing, often misinterpreting it as "less than 1 year" because many respondents answered before listening to the entire question.

Several of the focus group participants reported that a number of respondents found the questions in the Year of Entry section redundant. For instance, respondents who were interviewed a year prior to the Supplement were still asked if they lived in the same location one year ago, which was unnecessary if the roster had not changed. Both respondents and interviewers commented that many of the questions in this section were already answered during the household roster section of the monthly CPS questionnaire.

4.6 Residents and Emigrants Abroad Section

The Residents and Emigrants Abroad section consisted of a series of questions that asked about household members who were currently living outside of the United States at the time of the interview. Most questions in this section were taken from the 1988 CPS Emigration Supplement and the CPS monthly questionnaire. These questions were asked of all households, including both native and foreign born. Referring to current household members, the introduction stated: *"The next part of the survey is about people who are NOW living outside the United States."* The next question asked: *"Is any one of them living outside the U.S. now?"* This question was followed up by three others: *"Who is it? Anyone else?"*; *"Other than the people we have listed as household members, did anyone else live or stay here one year ago but is now living outside the U.S.?"*; and *"Can you tell me who that was? What are these persons' names?"*

Several field representatives indicated that respondents seemed uncomfortable answering some of the questions asked in the Residents and Emigrants Abroad section. For example, some respondents were uncomfortable providing the names of those currently living abroad. A few respondents asked if the questions in this section were linked to those asked in the Monetary

Transfers section, wondering if it was an attempt by the government to track where and to whom the household was sending money. One field representative reported that a respondent refused to provide a complete answer to the question, possibly due to frequent visitors from abroad during the summer months. Some respondents were also reluctant to provide the names of all visitors, not only because it was a daunting task, but because they also knew it would lengthen the interview.

Along with these issues, all of the participants – both field representatives and telephone interviewers - expressed difficulty administering the Year of Entry section because of the perceived redundancy among the questions. For example, some respondents found the combination of the section introductory text and the question asking if any household members were now living outside the United States redundant. Moreover, many respondents found this question unnecessary considering the previous section already asked about residence one year ago and current residence. Both field representatives and telephone interviewers also reported respondents frequently having trouble understanding the questions in this section, requiring examples and scenarios that only sometimes helped. Only a few of the participants indicated interviewing households with members currently living abroad and, as a result, few administered the questions asking about the characteristics of those abroad.

4.7 Monetary Transfers Section

The final section of the Supplement was the Monetary Transfers section. This section included a series of questions asked to determine the frequency and amount of money sent to and received from family and friends who are outside the United States. The questions in this section were asked of all households in the Supplement, including those with no foreign-born members. The questions on sending and receiving monetary transfers included: *“In the last 12 months, did anyone in this household (SEND or RECEIVE) money (TO or FROM) relatives or friends living outside the United States?”* The questions on the frequency of monetary transfers included: *“About how many times in total over the past 12 months was money (sent or received)?”* The

questions on the amount sent or received included: *“In the past 12 months, about how much in total dollars was (sent or received)?”*

According to field representatives and telephone interviewers, the Monetary Transfers section seemed to be the most problematic section of the survey. Both native and foreign-born respondents resisted answering the questions. A number of interviewers reported that respondents felt the questions were too personal and many would not admit to sending money. When asked if anyone in the household sent money overseas, many respondents answered “no” very quickly without waiting to hear the entire question. Several of the interviewers suggested that when respondents immediately said that they had not sent or received monetary transfers that there should have been an option to skip the remaining questions in the section.

Many of the respondents who readily admitted to sending or receiving money did not want to say how much or how many times money was sent or received. Also, although most people understand that the information provided to Census Bureau interviewers is confidential, many respondents were hesitant to answer these questions because of their fear or mistrust of the government, particularly immigration officials or the Internal Revenue Service. Some respondents appeared nervous and suspicious when asked if they sent or received money to/from overseas and asked why the questions were being asked, even when an explanation was provided. According to field representatives, respondents in areas where immigration enforcement actions had recently occurred were especially hesitant to answer these questions. In cases such as these, when respondents resisted answering particular questions, the field representatives suggested having information available to explain to respondents why these questions were being asked and why the information is important, while reassuring respondents that their responses are confidential.

The focus group participants also noted problems with the wording of the introduction in the Monetary Transfers section. An interviewer thought that one statement in the introduction (*“We understand this is a common thing”*) sounded like prying. Another interviewer suggested cutting out the initial introduction to save time. It was also suggested that the “read if necessary” text

should indicate when it should be read. One interviewer felt the optional “read if necessary” text should have been mandatory to read to all respondents.

Additionally, there was some confusion as to what should be included as a transfer, suggesting clarification was needed by field representatives and telephone interviewers on what constitutes a “gift.” For example, because money to charities was excluded, a respondent wanted to know if money sent to a specific missionary who happens to be a part of a charity should have been included. In addition, because there was some initial confusion during data collection as to whether or not loans should be included as transfers, the interviewers were asked if there were any problems with excluding loans. Most said that respondents tended to ignore the specifics of the questions (e.g., include gifts or exclude loans). Lastly, interviewers suggested adding instructions for the reporting of foreign currency amounts instead of U.S. dollars only.

Aside from specific concerns about the items in the Monetary Transfers section, many interviewers felt that the questions in this section were irrelevant to the basic CPS labor force questions. They did not know how to explain to respondents why these types of questions were being asked. Also, several interviewers thought the response options for questions on the amount sent or received would work better if broken down into categories as the income questions are in the basic CPS questionnaire.

5. Additional Findings

5.1 SORT Team Evaluations

Evaluation forms were sent to field representatives at selected regional offices to gain additional information on the administration of the Supplement. Most of the comments received referred to the structure and flow of the questionnaire, introductory text, and question wording and comprehension. For example, a few field representatives found the flow of the Supplement to be awkward. The introductory text was often very similar to the actual question, which made the interviewers feel as if they were repeating themselves. They also reported that it was difficult to keep eye contact with respondents when referencing introduction screens, because some included

lengthy text and took too much time to read. Several field representatives felt that the questions in the Supplement were too long and wordy and it was hard to keep a steady pace in the interview. Additionally, some interviewers said it seemed as if respondents had problems understanding the questions, both with the way the questions were worded and the sequence patterns. Some indicated that they needed to provide clarification to respondents for selected questions, mostly in the Year of Entry section. In general, field representatives who participated on the SORT Team reported issues with the Year of Entry, Residence One Year Ago, and Monetary Transfers sections similar to those reported by the participants of the focus group debriefings.

5.2 Telephone and Field Observation

In addition to conducting the focus group debriefings and mailing out the SORT Team evaluations, telephone and personal interviews were observed by Census Bureau staff members. During the telephone observations, staff members noted that some questions were slightly reworded or modified by the telephone interviewers. For example, words in some questions were skipped or other words added. Also, instructions to the questions were sometimes not read to the respondent, for example, “Please do not include loans.” The telephone interviewers would read the questions quickly to try to keep the respondents attention and encourage them to complete the interview. This did not appear to impact comprehension, as respondents in general seemed to understand the questions in the Supplement. Overall, the questions and skip patterns seemed to work as intended.

Partial interviews and hard refusals to some questions and sections were also observed during telephone interviews. Respondents would first go through and complete the basic CPS questionnaire, but then some would refuse to continue to complete the Supplement after the introduction was read. Respondents would ask the purpose of certain questions, with some refusing to answer particular questions and others refusing to complete entire sections.

Of the observed interviews, field representatives would also read through the Supplement questions quickly, especially the introductions. As a result, some questions were reworded

slightly. However, respondents appeared to understand the questions and some did ask about the purpose of certain questions. All field interviews were completed with no hard or partial refusals.

Both telephone and personal interviews were observed in English and Spanish. The automated basic CPS questionnaire was available in Spanish, but the Supplement was not. An English/Spanish Paper Translation (Appendix F) translated the Supplement questionnaire into Spanish and was provided to both type of interviewers. No telephone interviews were observed in Spanish. Census Bureau staff who observed personal interviews reported that field representatives did not use the paper version of the Spanish translation. There were two reasons for this. First, referencing the translation would disrupt the flow of the interview and, second, field representatives are permitted to provide their own translation of the questions as needed.

5.3 Use of Self-Study Manual

Census Bureau staff developed an Interview Self-Study Manual (Appendix G) to provide telephone interviewers and field representatives with additional information about the Supplement and administering its questions. Only a few interviewers who participated in the focus groups and the SORT Team Evaluations reported using the Self-Study Manual to prepare for data collection.

6. Recommendations

Recommendations by telephone interviewers and field representatives, based on the results of the discussions with focus group participants and written SORT evaluations, are summarized as follows:

Cognitive and Field Testing of Questionnaire

- Experienced interviewers should be included in the cognitive testing of the questionnaire, as they will have insight into what question formats work best during actual telephone and personal interviews.
- Field representatives should be involved in the pre-test of the questionnaire before final implementation, as they will likely be able to spot problems, suggest changes, and prevent problems from occurring during in-person interviews.

Special Instructions and Training Materials

- Training materials describing the purpose of the Supplement and how it relates to the basic CPS questions on labor force should be developed and distributed to telephone interviewers and field representatives for review before data collection begins.
- Additional information describing why the Supplement is important and how the data will be used should be provided to interviewers; a handout explaining the purpose of the Supplement and the importance of the data would be a good resource tool for interviewers to share with respondents.
- Special instructions are needed on how to reassure certain foreign-born subgroups that the data remain confidential and the survey is not designed to elicit information that will be used against them by other agencies.
- Guidance documents should be developed for telephone interviewers and field representatives to help explain to respondents why questions on topics that could be viewed by respondents as sensitive or difficult to answer are included in the Supplement. Additional tools, such as easy-to-read handouts, should also be developed for respondents and made available to field representatives for distribution during interviews.

- Text explaining the purpose of the two-month residence rule should be included in the Year of Entry section.
- Advance letters should be mailed to households before the interviews to provide field representatives with an early introduction and to explicitly address privacy concerns, especially confidentiality, given the sensitive nature of some of the sections and topics.
- Recent newspaper articles and official data products (i.e., new internet releases) should be sent periodically to both telephone interviewers and field representatives as examples of how the data collected are used. The articles and data products can be shared with respondents to explain why their participation is so important and how the information they provide benefits their communities.

Introductory Text and Question Wording

- Introductory text for both the Migration Supplement and each of the five sections should be kept short and simple.
- Use wordings such as “The next few questions...” or “This section covers...” rather than “The next section is...”
- Confidentiality needs to be re-emphasized in the introductory text when administering the updated citizenship question.
- The Spanish translation should be incorporated into the CATI/CAPI instruments because it is harder to administer the paper form. The field representatives and telephone interviewers did not have time to reference the paper version during the interview.
- Several questions in the Year of Entry section appear redundant and should be reworded, including questions about time outside the United States since first arrival (“*Since (year of entry from response to previous question), [have, has] [you/name] ever been outside*”).

the United States? Please count all work-related or personal travel of any length.”) and total times outside the United States since first arrival (“Since (year of entry from response to previous question), about how many years IN TOTAL [have/has] [you/NAME] spent outside the United States? Your best guess is fine.”).

Other Recommendations

- Fielding the Migration Supplement in August (during the end of summer) is not recommended as many people are on vacation.
- In the Year of Entry section, questions on multiple entries into and exits from the United States need to be reworded if they are to work for respondents living along the U.S./Mexico border.
- In the CPS, households are in the survey for 4 consecutive months, out for 8 months, and then return for another 4 months before leaving the sample permanently. The supplement should be shortened and only implemented to households in survey months 7 and 8 to avoid attrition in earlier months.

7. Conclusions

The purpose of this paper was to summarize the common problems encountered by interviewers during implementation of the Immigration-Emigration Supplement and discussed by them during various post-enumeration debriefing activities. The information provided by the participants of the focus group debriefings and SORT evaluations in addition to Census Bureau staff who shadowed telephone and field interviewers demonstrated that the Migration Supplement worked well. This is not to say that there were no problems reported, and several were reviewed in earlier sections of this report. However, in most cases, the new and modified questions included in the Supplement were understood and could be answered by respondents. Overall, the Supplement was easy to administer and presented few problems for telephone interviewers and field representatives. In addition, response rates for most questions were generally high, even for

the more sensitive subjects such as monetary transfers.¹ In this sense, the Migration Supplement was a success.

In addition to the specific recommendations provided by the interviewers, the results of the post-enumeration activities suggest three broad strategies if the Migration Supplement were to be fielded again in the future. First, because of the heterogeneity of the foreign-born population and its uneven distribution across the country, it would be beneficial to have telephone interviewers and field representatives from different regions of the country review and provide comments on the questions included before fielding the Supplement. Using experienced telephone interviewers and field representatives in this way could avoid potentially unseen problems with instrument development and implementation and ultimately improve the quality of the data collected.

Second, given the large number of Spanish language speakers in the United States, supplements should be translated into Spanish and made available to telephone interviewers and field representatives. Several Spanish-speaking interviewers reported not using the translation of the Migration Supplement provided to them, preferring not to disrupt the flow of the interview by referring to the document, and instead translated the questions on their own. This is problematic for several reasons, most notably because of the potential error introduced by interviewers who may be translating the questions inconsistently and respondents answering based on those varying interpretations. To avoid this problem, Spanish translations of supplement questionnaire should be incorporated into the CATI and CAPI programs whenever possible, providing consistent and easily-accessible translations to the interviewers.

Finally, survey analysts should think ahead about how to respond to the impact of events that could negatively influence respondent participation in a particular state, county, or neighborhood. This is especially true for supplements that focus on collecting data from the foreign born, given the issues surrounding legal status. For example, it would be advisable to gather information on the location of immigration enforcement activities that occurred 6 months

¹ Grieco, Elizabeth M., Patricia de la Cruz, Rachel Cortes, and Luke Larsen. November 2010. *Who in the United States Sends and Receives Remittances? An Initial Analysis of the Monetary Transfers Data from the August 2008 CPS Migration Supplement*. U.S. Census Bureau, Population Division Working Paper No. 87 available at <www.census.gov/population/www/documentation/twps0087/twps0087.pdf>.

to a year before the date of data collection. This way, pre-implementation training for interviewers – especially field representatives – could include suggestions for handling possible resistance to participation by respondents due to these law enforcement activities. In addition, handouts could be developed and provided to field representatives to reaffirm Census Bureau policy on data privacy and assuage respondent concerns.

Additional Resources

The August 2008 CPS Migration Supplement is a new source for data on several migration-related topics not commonly covered by surveys, including changes in citizenship status, year of first entry and subsequent exits and reentries, residence one year ago, residents and emigrants abroad, and monetary transfers. The public-use microdata file was released in April 2011 and can be downloaded for analysis from the U.S. Census Bureau's Web site at http://thedataweb.rm.census.gov/ftp/cps_ftp.html. The data are also available for analysis through the Data Ferrett tool available at <http://dataferrett.census.gov>.

The following publications provide additional information about the Migration Supplement:

- *Source of the Data and Accuracy of the Estimates for the August 2008 CPS Microdata File on Migration*, available at <http://www.census.gov/cps/methodology/techdocs.html>
- *An Overview of the August 2008 CPS Migration Supplement*, available at <http://www.census.gov/population/foreign/files/Overview%20CPS%20Migration%20Supplement.pdf>.
- *A Review of the August 2008 CPS Migration Supplement Automated Questionnaire*, available at <http://www.census.gov/population/www/documentation/twps0092.pdf>.

For additional information on the Current Population Survey, see *Current Population Survey Design and Methodology* (Technical Paper 66), available at <http://www.census.gov/prod/2006pubs/tp-66.pdf>.

Appendix A.
Supplement Questionnaire

August 2008 CPS Migration Supplement Automated Questionnaire

RESPONDENT

This supplement can be answered by the same person who just finished answering the labor force questions. The reference person does not need to be the proxy respondent.

ELIGIBILITY

All people, including persons in the Armed Forces, are eligible for this supplement.

SEQUENCE

The Citizenship Check and Year of Entry sections are asked at the individual level, while the Residence One Year Ago section is asked first at the household reference person level, and the Residents and Emigrants Abroad and Transfers sections are asked at the household levels. Also, persons born in the 50 states + DC do not need the citizenship check or the year of entry questions. So, the general sequence per household should be:

Start with the CURRENT household roster.

A. If *ALL* persons on the roster have place of birth in the 50 states + DC, **START** with Residence One Year Ago section (i.e. skip Citizenship and Year of Entry sections.)

B. If the household is in the 2nd or later interview AND anyone on the HH roster is not a US citizen, **START** with the Citizenship check section. Ask the NEWCIT question for ALL non-citizens on the roster, **THEN** continue with the Year of Entry section. (Topic-based)

C. If *anyone* on the roster is born outside the 50 states+DC AND *no one* on the roster is eligible for the Citizenship Check section, then **START** with the Year of Entry section (i.e. skip the Citizenship Check section).

For anyone on the roster born outside the 50 states + DC, ask the Year of entry section in entirety before continuing with the next eligible person on the roster. Ask ALL year of entry questions in sequence for the next person, etc. When ALL eligible people on the household roster have been asked the Year of Entry questions or skipped out of one or both of these sections, **THEN** continue to the Residence One Year Ago section. (Person-based)

D. For all households, ask Residence One Year Ago questions for reference person. If anyone in the household did not live *with the reference person* one year ago, then ask Residence One Year Ago questions for all such persons, **THEN** continue with the Residents and Emigrants Abroad section. (Household- and person-based)

E. Ask screening questions for Residents and Emigrants Abroad Section (Household-based). If no one was living in the household one year ago and now living outside the U.S., then continue with the Transfers Section. If there was anyone living in the household one year ago who is now living outside the U.S., ask Residents and Emigrants Abroad questions for all such persons (Person-based), **THEN** continue to Transfers section.

F. Complete Transfers section. (Household-based)

END of SUPPLEMENT.

SUPPLEMENT UNIVERSE:

Household is interviewed, AND

Person is a household member, including child, adult, armed forces, AND

Person is of any age, AND

All Rotations included

QUESTIONS and TEXT

Note: If there is a refusal at the introductory text of any section, skip to the next section.

SUPINT.

This month we are asking questions about time spent in and outside of the United States.

CITIZENSHIP (CIT) SECTION

Topic based: Ask of each relevant member of the household before moving on to the Year of Entry section.

CIT Section UNIVERSE: HH MIS not equal 1 (i.e. not first interview) AND person is NOT new to the household member roster this month AND person was not a citizen last time asked (CITIZN='2 No, not a citizen' on the input file)

CITINT.

I would like to ask about changes in citizenship since the first time we surveyed your household.

READ IF NECESSARY: All information is confidential and will NOT be used to identify the migrant status of anyone in your household.

UNIVERSE: CIT section inherited universe

NEWCIT. [Have/Has] [you/NAME] become a citizen of the United States?

1 Yes

2 No

8 DK, 9 Refuse

→ *all responses Continue*

END OF CITIZENSHIP SECTION

YEAR OF ENTRY (YOE) SECTION

PERSON BASED: ASK THE ENTIRE SECTION ONE PERSON AT A TIME.

YOE Section UNIVERSE: ALL people born (NATVTY) outside the U.S. 50 States + D.C., of any age, i.e. NATVTY NOT in 50 States + DC.

YOEINT.

Now I would like to ask about people in your household coming to and traveling out of the United States. We ask these questions to find out how long people have been here and also to learn more about how they "settle into" living in the U.S.

READ IF NECESSARY: By "U.S.", we mean the 50 states and Washington, D.C.

YOETR.

The next few questions are about [you/NAME] specifically.

INHERITED YOE UNIVERSE AND

UNIVERSE: Person's 2nd or later interview [(HRMIS=2 through 8) and (HUREPLCE NE 1) and (ADDPER NE 1)]

INUSY1.

When did [you/NAME] come to live in the United States?

__ __ __ *[use same range as for INUSYR on CPS Basic]*

If 2008 (see instruction), 9998 DK, 9999 Refuse

Note: As on CPS Basic, allow option to answer with 'number of years ago response' rather than the year.

Interviewer instruction: If respondent came to the U.S. in 2008, probe and confirm month of entry. If less than 2 months from interview date (after June 17) enter 9997, else enter 2008.

*If (INUSY1=<blank,DK,Ref> then → Skip to RESINT
→ ELSE Continue to INUSB4*

INHERITED YOE UNIVERSE AND

UNIVERSE: [INUSY1 NOT <blank,D,R> and this is person's 2nd or later interview **OR** [INUSYR not <blank,D,R> & this is person's 1st interview

INUSB4.

Before [*INUSY1/INUSYR], did [you/NAME] ever come to the United States for 2 months or more?

**Fill with INUSY1 if 2nd or later interview, ELSE fill INUSYR if this is person's first interview*

1 Yes	→ Continue to FRSTYR
2 No	→ Skip to ANYOUT
8 DK, 9 Refuse	→ same as '2 No'

INHERITED YOE UNIVERSE AND

UNIVERSE: (INUSB4='1 Yes') OR skipped here via UCKY1B, i.e.

FRSTYR.

What year did [you/NAME] FIRST come to the United States for 2 months or more? (Your best guess is fine.)

Interviewer Instructions: If there are multiple stays longer than 2 months, enter the FIRST time the person came for 2 MONTHS OR MORE. Probe if given the number of years and not the actual year, calculate and confirm response.

— — — YEAR [use same range as for INUSYR on CPS Basic. Restrict to values before or equal to INUSY1, INUSYR]

9998 DK, 9999 Refuse

If FRSTYR is valid, Skip to TIMOUT

INHERITED YOE UNIVERSE AND

UNIVERSE: [FRSTYR NE <blank,D,R>] **OR** [INUSY1 NE <blank,D,R>] **OR** [INUSYR NE <blank,D,R>]

ANYOUT.

Since [*FRSTYR/**INUSY1/INUSYR], [have/has] [you/NAME] ever been outside the United States? Please count all work-related or personal travel of any length.

**If FRSTYR is <blank, D, R> then use INUSY1.*

***If INUSY1 also <blank, D, R> & (HRMIS=1 OR HUREPLCE=1 OR ADDPER=1) fill INUSYR.*

READ IF NECESSARY: Include all places outside the 50 U.S. states and Washington D.C.

1 Yes	→ Continue to UCKY2b
2 No	→ go to UCKY3
8 DK, 9 Refuse	→ same as '2 No'

INHERITED YOE UNIVERSE AND

UNIVERSE: { UCKY2 negative and person first entered 15 years ago or later. i.e.

[FRSTYR NE <blank,D,R> & FRSTYR>=1993] **OR**

[INUSY1 NE <blank,D,R> & INUSY1>=1993] **OR**

[INUSYR NE <blank,D,R> & INUSYR>=1993 & (HRMIS=1 OR HUREPLCE=1 OR ADDPER=1)] }

AND ANYOUT= '1 Yes'

TIMOUT.

Now adding up ALL of those TIMES [you/NAME] spent outside the United States since [*FRSTYR/**INUSY1/INUSYR], would you say it is more or less than one year? (Your best guess is fine).

**If FRSTYR is <blank, D, R> then use INUSY1.*

***If INUSY1 also <blank, D, R> & (HRMIS=1 OR HUREPLCE=1 OR ADDPER=1) fill INUSYR.*

1 Less than one year	→ Skip to TRV2MO
2 One year or more	→ Continue to YRSOUT
8 DK, 9 Refuse	→ same as '1 Less than one year'

INHERITED YOE UNIVERSE AND

UNIVERSE: { UCKY2 negative and person first entered 15 years ago or later. i.e.
[FRSTYR NE <blank,D,R> & FRSTYR>=1993] **OR**
[INUSY1 NE <blank,D,R> & INUSY1>=1993] **OR**
[INUSYR NE <blank,D,R> & INUSYR>=1993 & (HRMIS=1 OR HUREPLCE=1 OR
ADDPER=1)]}
AND TIMOUT= '2 One year or more'

YRSOUT.

Since [*FRSTYR/**INUSY1/INUSYR], about how many years IN TOTAL [have/has]
[you/NAME] spent outside the United States? (Your best guess is fine.)

**If FRSTYR is <blank, D, R> then use INUSY1.*

***If INUSY1 also <blank, D, R> & (HRMIS=1 OR HUREPLCE=1 OR ADDPER=1) fill INUSYR.*

__ years (ROUND TO THE NEAREST YEAR)

98 DK, 99 Refuse

→ all responses Continue to TRV2MO

INHERITED YOE UNIVERSE AND

UNIVERSE: { [FRSTYR NE <blank,D,R>] **OR** [INUSY1 NE <blank,D,R>] **OR** [INUSYR NE
<blank,D,R>]}
AND ANYOUT= '1 Yes'

TRV2MO.

Since [*FRSTYR/**INUSY1/INUSYR] were any of [your/NAME's] trips outside the United
States 2 months or longer?

**If FRSTYR is <blank, D, R> then use INUSY1.*

***If INUSY1 also <blank, D, R> fill INUSYR.*

1 Yes → Continue to YRLEFT

2 No → Skip to UCKY3

8 DK, 9 Refuse → Skip to UCKY3

INHERITED YOE UNIVERSE AND

UNIVERSE: [FRSTYR NE <blank,D,R>] **OR** [INUSY1 NE <blank,D,R>] **OR** [INUSYR NE
<blank,D,R>]}
AND TRV2MO='1 Yes'

YRLEFT.

Now think of the MOST RECENT time [you/NAME] [were/was] OUTSIDE of the United States
for **2 months or more**. What year was that? (Your best guess is fine.)

*Interviewer instructions: Enter 9997 if the person has never been outside the U.S. (50
states +DC) for at least 2 months, or if this is otherwise not applicable.*

__ __ __ [use same range as for INUSYR on CPS Basic. Restrict to values >= FRSTYR]

9998 DK, 9999 Refuse → Continue to LASTYR

9997 Not Applicable, Never outside the U.S. (50 states + DC) for at least 2 months.

→ Skip to UCKY3, End of Year of Entry Section for this person

→ All valid responses Continue to LASTYR

INHERITED YOE UNIVERSE AND

UNIVERSE: { UCKY2 negative, i.e. [FRSTYR NE <blank,D,R>] **OR** [INUSY1 NE <blank,D,R>]
OR [INUSYR NE <blank,D,R> & (HRMIS=1 OR HUREPLCE=1 OR ADDPER=1)]}
AND YRLEFT NOT= '9997 Not applicable'

LASTYR.

What year did [you/NAME] come back? (Your best guess is fine.)

Interviewer instructions: Enter 9996 if the person is still currently outside the U.S. (50 states +DC). Enter 9997 if the person does not PLAN to return to the U.S.

— — — — *[use same range as for INUSYR on CPS Basic. Restrict to values after or same as FRSTYR]*

9996 Currently outside the United States (50 states +DC) → *[fill in person's name on WHOOUT]*

9997 Does not plan to return to the U.S. (50 states +DC) → *[fill in person's name on WHOOUT]*

9998 DK, 9999 Refuse

→ ELSE Continue to Residence One Year Ago section

END OF YEAR OF ENTRY SECTION

RESIDENCE ONE YEAR AGO SECTION

HOUSEHOLD AND PERSON BASED

NOTE: KEEP ALL RELEVANT CHECKS, FILLS, SKIPS IN THE ASEC VERSIONS.

RESINT.

The next part of the interview is about WHERE people in this household were living one year ago, that is, around August 12, 2007.

UNIVERSE: All household REFERENCE PERSONS

MIGSAM.

[*Was Reference Person's NAME/Were you] living in this house (or apartment) one year ago?

**Fill with 'Were you' if Respondent is the Reference person.*

Interviewer instructions: READ ALL responses. If necessary to clarify, read: By "U.S.", we mean the 50 states and Washington, D.C.

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 Yes, this house or apartment | → Skip to MIGALL instructions |
| 2 No, different house in the U.S. (50+DC) | → Skip to MIGALL instructions |
| 3 No, outside the United States | → Continue to MIGCN |
| 8 DK, 9 Refuse | → same as '1 Yes' |

UNIVERSE: All household REFERENCE PERSONS with MIGSAM= "No, outside the United States"

MIGCN.

What country did [*Reference Person's NAME/you] live in one year ago?

**Fill with 'you' if Respondent is the Reference person.*

----- (country name) [use **ACS** place of birth categories in Blaise, EXCLUDE U.S. stateside codes]

DK, Refuse

→ all responses Continue to MIGALL instructions

UNIVERSE: All households with at least one person besides the REFERENCE PERSON who is age 1 or older, i.e. MIGNUM GE 1

MIGALL.

There are [MIGNUM] other persons in this household age 1 year or over. Did [^this person/ **ALL** of these persons] live with [*Reference Person's NAME/you] [**in this house/ in that house/ outside the U.S. / blank] one year ago?

^Fill with 'this person' if MIGNUM=1, else fill with 'all of these persons'

**Fill with 'you' if Respondent is the Reference person.*

***Fill with 'in this house' if MIGSAM= '1 Yes', fill with 'in that house' if MIGSAM= '2, different house in U.S.' and fill with 'outside the U.S.' if MIGSAM= '3 No, outside the U.S.' and fill with BLANK if MIGSAM=<D,R>*

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Yes, all lived with [Reference Person's NAME] | → Skip, @see instructions below |
| 2 No, some or all did not live with [Reference Person's NAME] | → Continue to MIGM |
| 8 DK, 9 Refuse | → same as '1 Yes' |

Then → Skip to End of Residence One Year Ago Section

UNIVERSE: All households with at least one person besides the REFERENCE PERSON who is age 1 or older, i.e. MIGNUM GE 1

UNIVERSE: MIGALL= "No"

MIGM.

Which of the other members of this household did NOT live with [*Reference Person's NAME/you] one year ago?

**Fill with 'you' if Respondent is the Reference person.*

Enter each such person's line number from household roster

— — — ...

DK, Refuse

→ For each line number (person) on MIGM, continue with question NXTSAM below.

→ For people NOT on MIGM (implies they are also not the reference person), then fill in one-year migration information:

→ DK, Refuse Skip to End of Residence One Year Ago Section

FOR ALL PEOPLE ON THE MIGM LIST, ask NXTSAM (and NXTCN if needed)

UNIVERSE: All people on MIGM list, i.e. did not live with REFERENCE PERSON one year ago

NXTSAM.

[Were/Was] [you/NAME] living in this house (or apartment) one year ago?

**Fill if MIGSAM='yes'*

Interviewer instructions: READ ALL responses. If necessary to clarify, read: By "U.S.", we mean the 50 states and Washington, D.C.

1 Yes, this house or apartment

→ Skip to UCKR2

2 No, different house in the U.S. (50+DC) *→ Skip to UCKR2*

3 No, outside the U.S.

→ Continue to NXTCN

8 DK, 9 Refuse

→ same as '1 Yes'

UNIVERSE: All people on MIGM list, i.e. did not live with REFERENCE PERSON one year ago

UNIVERSE: NXTSAM= "No, outside the U.S."

NXTCN.

What country did [you/NAME] live in one year ago?

— — — — — (country name)

DK, Refuse

→ All responses Continue to internal check UCKR2

END RESIDENCE ONE YEAR AGO SECTION

[Continue to Residents and Emigrants Abroad section →]

RESIDENTS AND EMIGRANTS ABROAD SECTION

HOUSEHOLD AND PERSON BASED

REA Section UNIVERSE: All households where someone lived in this housing unit one year ago (MIGSAM or NXTSAM= "1 Yes, this house or apartment")

NOTE: THE NEXT FEW QUESTIONS ARE HOUSEHOLD BASED

EMI INT.

The next part of the survey is about people who are NOW living outside the United States.

READ IF NECESSARY: By outside the United States, we mean outside the 50 states and Washington, D.C.

INHERITED REA UNIVERSE AND

UNIVERSE: Household Size>1 (NUMHOU>1)

UREMIG.

This survey listed [READ ALL ROSTER NAMES of CURRENT MEMBERS ONLY] as members of this household. Are any of them living outside the United States now [.../*other than (NAMES collected in LASTYR)]?

**If LASTYR was '9996 Currently outside the U.S.' or '9997 Does not plan to return to the U.S. (50 states + D.C.)', then fill those names here; Otherwise, no fill*

- | | |
|----------------|----------------------|
| 1 Yes | → Continue to WHOOUT |
| 2 No | → Skip to HHEMIG |
| 8 DK, 9 Refuse | → Skip to HHEMIG |

INHERITED REA UNIVERSE AND

UNIVERSE: UREMIG= '1 Yes' or LASTYR=<9996,9997>

WHOOUT.

Who is it? Anyone else?

*Interviewer Instruction: Show or read household **MEMBERS'** names and enter name or line number on EMIALL if that person is currently outside the U.S. (50 states + DC).*

This stores the roster line number of the person in EMIALL.

INHERITED REA UNIVERSE

HHEMIG.

Other than the people we have listed as household members, did anyone else live or stay here one year ago (about August 12, 2007) but is now living outside the United States?

READ IF NECESSARY: Include Armed Forces members.

- | | |
|----------------|--|
| 1 Yes | → Continue to EMIALL |
| 2 No | → Skip to UCKE2B (check if anyone is on EMIALL list) |
| 8 DK, 9 Refuse | → Same as '2 No' |

INHERITED REA UNIVERSE AND

UNIVERSE: HHEMIG= '1 Yes' or UREMIG= '1 Yes' or LASTYR=<9996,9997>

EMIALL.

Can you tell me who that was? What are these persons' names?

READ IF NECESSARY: We don't need full names – first name and last initial is fine. I only need a name so you and I can be clear about whom we are talking. The picture would be incomplete if we didn't get a little information about these people you used to live with.

Interviewer Instructions: List the names of ALL people who have left the household to live outside the U.S. within the last year. There may already be someone on the list from the Year of Entry Section LASTYR or from WHOOUT in this section.

First Name _ _ _ _ _ [EMIG1] [EMIG2] etc.

Last Name _ _ _ _ _

DK / Refuse

NOTE: THE NEXT SET OF QUESTIONS IS PERSON-BASED

Subsection UNIVERSE: All people with a line number or name on EMIALl or WHOOUT (now living outside the U.S. but lived here one year ago)

Subsection UNIVERSE

EMITR. (spec also: **NREMITR**)

Now I would like to ask some basic information about [NAME on EMIALl/WHOOUT] specifically.

Subsection UNIVERSE AND

UNIVERSE: not currently a MEMBER of the household
EMISEX.

Is [EMIALl NAME] male or female?

1 Male

2 Female

8 DK, 9 Refuse

→ All responses Continue to EMIAGE

Subsection UNIVERSE AND

UNIVERSE: not currently a MEMBER of the household

EMIAGE. How old is [EMIALl NAME]? (Your best guess is fine.)

_ _ years old [age range like for Basic CPS PEAGE: 0-99. Top code version PRTAGE: 0-80]

98 DK, 99 Refuse

→ All responses Continue to EMIREL

Subsection UNIVERSE AND

UNIVERSE: not currently a MEMBER of the household

EMIREL.

How is [EMIALl NAME] related to [Reference Person/ you]?

[EMIALl NAME] is [Reference Person's / your]...

Interviewer Instructions: Do NOT need to read responses. Also, NOTE that this list has more relationship types than on the CPS Basic relationship question.

01 Spouse (Husband/wife)

08 Grandmother, grandfather

02 Unmarried partner

09 Cousin

03 Son/Daughter (biological, step, and adopted child)

10 Aunt, uncle

04 Foster child

11 Nephew, niece

05 Grandchild

12 Mother-in-law, father-in-law

06 Parent (Mother, father)

13 Son-, Daughter-in-law

07 Brother, sister

14 Other in-law of [Reference person/ yours]

15 Other relative of [Ref person / yours]

16 Nonrelative of [Ref person / yours]

98 DK, 99 Refuse

→ All responses Continue to EMICOB

Subsection UNIVERSE AND

UNIVERSE: not currently a MEMBER of the household
EMICOB.

In what country was [EMIAL NAME] born?

_____ (country name) [use **ACS** place of birth categories (Blaise),
INCLUDE U.S. on the list]

DK, Refuse

→ All other EMICOB values, and DK, Refuse: Continue to **EMICIT**

Subsection UNIVERSE AND

UNIVERSE: not currently a MEMBER of the household & (EMICOB NOT <in 50 States, DC,
Puerto Rico, or other U.S. Island areas> OR EMICOB=<DK,RF>)

EMICIT.

Is [EMIAL NAME] a citizen of the United States?

1 Yes → Continue to EMINAT

2 No, not a U.S. citizen → [store variable EMICZN=5], → Skip to EMICOR

8 DK, 9 Refuse → Skip to EMICOR

Subsection UNIVERSE AND

UNIVERSE: not currently a MEMBER of the household & EMICIT= '1 Yes'

EMINAT.

Did [EMIAL NAME] become a citizen of the United States through naturalization?

1 Yes → [store variable EMICZN=4], → Continue to EMICOR

2 No → Internal UCKE3B. If EMINAT='2 No' AND EMICOB NOT <DK, RF>, then
[store variable EMICZN=3 (born abroad to US citizen parents)], then →
Continue to EMICOR

ELSE If EMINAT='2 No' AND EMICOB=<DK,RF>, then [store variable
EMICZN=6 (unspecified U.S. Citizen)], then → Continue to EMICOR

8 DK, 9 Refuse → [store variable EMICZN=6 (unspecified US Citizen)], → Continue to
EMICOR

Subsection UNIVERSE (i.e. including current household members)

EMICOR. (spec also: NREMICOR)

In what country is [EMIAL NAME] living now?

*Interviewer Instructions: For people who are just 'traveling' outside the U.S., please pick
the country the person is spending the most time in, or else the country person is in now or
most recently visited.*

_____ (country name)

DK, Refuse

→ All responses Continue to EMIAF

Subsection UNIVERSE AND

UNIVERSE: [EMIAGE or Basic CPS Age PEAGE] is age 17 through 64 years old

EMIAF. (spec also: **NREMI AF**)

Is [EMIALL NAME] a member of the U.S. Armed Forces?

- 1 Yes → *Skip to UCKE5*
- 2 No → *Continue to EMIGOV*
- 8 DK, 9 Refuse → *Same as '2 No'*

Subsection UNIVERSE AND

UNIVERSE: EMIAF= <2 No, DK, Ref> OR person is age 15, 16, or 65 years and older

EMIGOV. (spec also: **NREMIGOV**)

Is [EMIALL NAME] a civilian employee of the U.S. Government?

- 1 Yes → *Skip to UCKE5*
- 2 No → *Continue to EMIAFD*
- 8 DK, 9 Refuse → *Same as '2 No'*

Subsection UNIVERSE AND

UNIVERSE: EMIGOV= <2 No, DK, Ref> OR person is under 15 years old

EMIAFD. (spec also: **NREMIAFD**)

Is [EMIALL NAME] a dependent of a member of the U.S. Armed Forces?

- 1 Yes → *Skip to UCKE5*
- 2 No → *Continue to EMIGVD*
- 8 DK, 9 Refuse → *Same as '2 No'*

Subsection UNIVERSE AND

UNIVERSE: EMIAFD= <2 No, DK, Ref>

EMIGVD. (spec also: **NREMIGVD**)

Is [EMIALL NAME] a dependent of a civilian employee of the U.S. Government?

- 1 Yes → *Skip to UCKE5*
- 2 No → *Continue to EMIACT*
- 8 DK, 9 Refuse → *Same as '2 No'*

Subsection UNIVERSE AND

UNIVERSE: EMIGVD= <2 No, DK, Ref>

EMIACT. (spec also: **NREMI ACT**)

What is [EMIALL NAME]'s main activity? Is [NAME] ...

READ response categories:

- 1 Working
- 2 Taking care of house or family
- 3 Going to school
- 4 Retired
- 5 Other: Specify _____ → *continue to EMIO TH*
- 8 DK, 9 Refuse
- *1,2,3,4, D,R skip to UCKE5*

Subsection UNIVERSE AND

UNIVERSE: EMIACT= <5 Other: Specify>

EMIO TH. (spec also: **NREMIOTH**)

Please specify main activity. *[Enter verbatim response, up to 65 characters]*

END RESIDENTS AND EMIGRANTS ABROAD SECTION

TRANSFERS SECTION

TRINT.

The next part of the survey is about money sent to and received from family and friends living outside the United States, either regularly or for special occasions. We understand this is a common thing.

READ IF NECESSARY: We know that people aren't used to talking about money. We want to get an overall picture of how families and friends continue to support and keep ties to each other while living in separate countries. We are NOT trying to find out about you or anyone personally.

UNIVERSE: All households

GIVANY.

In the last 12 months, did anyone in this household GIVE or SEND money TO relatives or friends living outside the United States? Please include all gifts of money. Do NOT include loans.

READ IF NECESSARY: Friends are people you know personally (are acquainted with). Do NOT include money for charities or other organizations or groups.

- | | |
|----------------|-----------------------------|
| 1 Yes | → <i>Continue to GIVNUM</i> |
| 2 No | → <i>Skip to RECANY</i> |
| 8 DK, 9 Refuse | → <i>Same as '2 No'</i> |

UNIVERSE: GIVANY= 'Yes'

GIVNUM.

About how many times in total over the last 12 months was money given or sent? (Your best guess is fine)

__ (Number of times) *[range 1-97]*
98 DK, 99 Refuse
→ *All responses Continue to GIVAMT*

UNIVERSE: GIVANY= 'Yes'

GIVAMT.

In the last 12 months, about how much in total dollars was given or sent? (Your best guess is fine)

\$___.00 (Dollar amount) *[range 1-999,997]*
999998 DK
999999 Refuse
→ *All responses Continue to RECANY*

UNIVERSE: All households

RECANY.

In the last 12 months, did anyone in this household RECEIVE money FROM relatives or friends living outside the United States? Please include all gifts of money. Do NOT include loans.

READ IF NECESSARY:

Friends are people you know personally (are acquainted with). Do not include money from charities or other organizations or groups.

- | | |
|----------------|--|
| 1 Yes | → <i>Continue to RECNUM</i> |
| 2 No | → <i>Skip to END of Transfers section, END OF SUPPLEMENT</i> |
| 8 DK, 9 Refuse | → <i>Same as '2 No'</i> |

UNIVERSE: RECANY= 'Yes'

RECNUM.

About how many times in total over the last 12 months was money received? (Your best guess is fine)

__ (Number of times) *[range 1-97]*

98 DK, 99 Refuse

→ *All responses Continue to RECAMT*

UNIVERSE: RECANY= 'Yes'

RECAMT.

In the last 12 months, about how much in total dollars was received? (Your best guess is fine)

\$_____.00 (Dollar amount) *[range 1-999,997]*

999998 DK

999999 Refuse

→ *All responses END of Transfers section*

END OF SUPPLEMENT

Appendix B.

Summary Table of Questions/ Debriefing Log Form

CPS Migration Supplement August 2008

Summary Table of Questions – Log Form for Debriefing Focus Group Participants

QUESTION	TEXT	Problems, Issues, or Notes
1 SUPINT	This month we are asking questions about time spent in and outside of the U.S.	
2 CITINT	<p>CITIZENSHIP SECTION (topic-based)</p> <p>I would like to ask about changes in citizenship since the first time we surveyed your household.</p> <p>READ IF NECESSARY: All information is confidential and will NOT be used to identify the migrant status of anyone in your household.</p>	
3 NEWCIT	[Have/Has] [you/NAME] become a citizen of the United States?	

<p>4 YOEINT</p>	<p>YEAR OF ENTRY SECTION (person-based)</p> <p>Now I would like to ask about people in your household coming to and traveling out of the U.S. We ask these questions to find out how long people have been here and learn more about how they "settle in" to living in the U.S.</p>	
<p>5 YOETR</p>	<p>The next few questions are about [you/NAME] specifically.</p>	
<p>6 INUSY1</p>	<p>When did [you/NAME] come to live in the United States?</p>	
<p>7 INUSB4</p>	<p>Before [*INUSY2/INUSYR], did [you/NAME] ever come to the U.S. for 2 months or more?</p>	

8 FRSTYR	<p>What year did [you/NAME] FIRST come to the U.S. for 2 months or more?</p> <p><i>Interviewer Instructions: If there are multiple stays longer than 2 months, enter the FIRST time the person came for 2 MONTHS OR MORE.</i></p>	
9 ANYOUT	<p>Since [*FRSTYR/ **INUSY2/INUSYR], [have/has] [you/NAME] ever been outside the U.S.? Please count all work-related or personal travel of any length.</p> <p><i>READ IF NECESSARY:</i> Include all places outside the 50 U.S. states and Washington D.C.</p>	
10 TIMOUT	<p>Now adding up ALL of those TIMES [you/NAME] spent outside the U.S. since [*FRSTYR /**INUSY2/INUSYR], would you say it is more or less than one year? (Your best guess is fine).</p> <p>1 Less than one year 2 One year or more</p>	

11 YRSOUT	<p>Since [*FRSTYR /**INUSY2/INUSYR], about how many years IN TOTAL [have/has] [you/NAME] spent outside the U.S.? (Your best guess is fine.)</p>	
12 TRV2MO	<p>Since [*FRSTYR /**INUSY2/INUSYR] were any of [your/NAME's] trips outside the U.S. longer than two months?</p>	
13 YRLEFT	<p>Now think of the MOST RECENT time [you/NAME] [were/was] OUTSIDE of the U.S. for 2 months or more. What year was that? (Your best guess is fine.)</p>	

14 LASTYR	What year did [you/NAME] come back? (Your best guess is fine.)	
------------------	--	--

RESIDENCE ONE YEAR AGO SECTION (household- and person-based)		
15 RESINT	<p>The next part of the interview is about WHERE people in this household were living one year ago, that is, around August 12, 2007.</p>	
16 MIGSAM	<p>[*Was Reference Person's NAME/Were you] living in this house (or apartment) one year ago?</p> <p>1 Yes, this house or apartment 2 No, different house in U.S. (50+DC) 3 No, outside the U.S.</p>	
17 MIGCN	<p>What country did [*Reference Person's NAME/you] live in one year ago?</p>	

<p>18 MIGALL</p>	<p>There are [#] other persons in this household age 1 year or over. Did [this person/ALL of these persons] live with [*Reference Person's NAME/you] [*in this house/in that house/outside the U.S./blank] one year ago?</p> <p>1 Yes, all lived with [Reference Person's NAME] 2 No, some or all did not live with [Reference Person's NAME]</p>	
<p>19 MIGM</p>	<p>Which of the other members of this household did NOT live with [*Reference Person's NAME/you] one year ago?</p>	

20 NXTSAM	<p>[Were/Was] [you/NAME] living in this house (or apartment) one year ago?</p> <p>1 Yes, this house or apartment 2 No, different house in U.S. (50+DC) 3 No, outside the U.S.</p>	
21 NXTCN	<p>What country did [you/NAME] live in one year ago?</p>	

	RESIDENTS AND EMIGRANTS ABROAD SECTION (household- and person-based)	
22 EMI INT	<p>The next part of the survey is about people who are NOW living outside the United States.</p> <p><i>READ IF NECESSARY.</i> By outside the U.S., we mean outside the 50 states and Washington, D.C.</p>	
23 UREMIG	<p>This survey listed [READ ALL ROSTER NAMES of CURRENT MEMBERS ONLY] as members of this household. Is any one of them living outside the U.S. now [.../*other than (NAMES collected in LASTYR)]?</p>	
24 WHOUT1	<p>Who is it? Anyone else?</p>	

25 HHEMIG	<p>Other than the people we have listed as household members, did anyone else live or stay here one year ago (about August 12, 2007) but is now living outside the U.S.?</p> <p><i>READ IF NECESSARY:</i> Include Armed Forces members.</p>	
26 EMIALl	<p>Can you tell me who that was? What are these persons' names?</p> <p><i>READ IF NECESSARY: We don't need full names – first name and last initial is fine. I only need a name so you and I can be clear about who we're talking about. The picture would be incomplete if we didn't get a little information about these people you used to live with.</i></p>	
27 EMITR / NREMITR	<p>Now I would like to ask some basic information about [NAME on EMIALl/WHOOOT] specifically.</p>	

28 EMISEX	Is [EMIAL NAME] male or female?	
29 EMIAGE	How old is [EMIAL NAME]?	
30 EMIREL	<p>How is [EMIAL NAME] related to [Reference Person]? [EMIAL NAME] is [Reference Person's]...</p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Spouse (Husband/wife) 02 Unmarried partner 03 Son/Daughter (biological, step, and adopted child) 04 Foster child 05 Grandchild 06 Parent (Mother/father) 07 Brother/sister 08 Grandparent 09 Cousin 10 Aunt/uncle 11 Nephew/niece 12 Parent-in-law 13 Son- /Daughter-in-law 14 Other in-law of reference person 15 Other relative of reference person 16 Nonrelative of reference person 	
31 EMICOB	In what country was [EMIAL NAME] born?	

32 EMICIT	Is [EMIALl NAME] a citizen of the United States?	
33 EMINAT	Did [EMIALl NAME] become a citizen of the United States through naturalization?	
34 EMICOR/ NREMICOR	In what country is [EMIALl NAME] living now?	

35 EMIAF/ NREMI AF	Is [EMIAL NAME] a member of the U.S. Armed Forces?	
36 EMIGOV/ NREMI GOV	Is [EMIAL NAME] a civilian employee of the U.S. Government?	
37 EMIAFD / NREMI AFD	Is [EMIAL NAME] a dependent of a member of the U.S. Armed Forces?	

38 EMIGVD / NREMIGVD	Is [EMIALl NAME] a dependent of a civilian employee of the U.S. Government?	
39 EMIACT/ NREMI ACT	What is [EMIALl NAME]'s main activity? <i>[Are/Is] [you/NAME] ... READ response categories:</i> 1 Working 2 Taking care of house or family 3 Going to school 4 Retired 5 Other: Specify_____ EMIOTH _____	
40 EMIOTH/ NREMIOTH	Please specify main activity.	

	TRANSFERS SECTION	
<p>41 TRINT</p>	<p>The next part of the survey is about money sent to and received from family and friends living outside the U.S., either regularly or for special occasions. We understand this is a common thing.</p> <p><i>READ IF NECESSARY:</i> We know that people aren't used to talking about money. We want to get an overall picture of how families and friends continue to support and keep ties to each other while living in separate countries. We are NOT trying to find out about you or anyone personally.</p>	
<p>42 GIVANY</p>	<p>In the last 12 months, did anyone in this household GIVE or SEND money TO relatives or friends living outside the U.S.? Please include all money gifts or loans.</p> <p><i>READ IF NECESSARY:</i> Friends are people you know personally (are acquainted with). Do NOT include money for charities or other organizations or groups.</p>	

43 GIVNUM	About how many times in total over the last 12 months was money given or sent? (Your best guess is fine)	
44 GIVAMT	In the last 12 months, about how much in total dollars was given or sent? (Your best guess is fine)	

45 RECANY	<p>In the last 12 months, did anyone in this household RECEIVE money FROM relatives or friends living outside the U.S.? Please include all money gifts or loans.</p> <p><i>READ IF NECESSARY:</i> Friends are people you know personally (are acquainted with). Do not include money from charities or other organizations or groups.</p>	
46 RECNUM	<p>About how many times in total over the last 12 months was money received? (Your best guess is fine)</p>	
47 RECAMT	<p>In the last 12 months, about how much in total dollars was received? (Your best guess is fine)</p>	

Appendix C.
General Debriefing Questions Guide

**CPS August 2008 Migration Supplement
Pre-Debriefing Questions for Field Representatives and
Telephone Interviewers**

Thank you for volunteering to be a part of our post-data collection debriefing sessions. The Migration Supplement is a new survey designed to better understand migration and migration-related behavior. Since the survey is new, we would like to get your opinions and feedback on how well the Migration Supplement worked in the field and on the usefulness of the instructional materials. Your input is extremely valuable to us for evaluating whether or not we will meet our goals with this Supplement.

The questions below are a sample of what we will discuss during the debriefing sessions. As you administer the Migration Supplement, please keep these questions in mind. For your convenience, we have included a tracking form that you can use to write down notes about the specific questions and introductions found in the supplement. (If possible, please bring this document with you to the debriefing.)

- What were your OVERALL impressions about how well the Migration Supplement worked?
- Were there any topics or questions respondents had trouble answering? Were there any sections or questions respondents *hesitated or refused* to answer?
 - Which question(s)?
 - How often?
 - Which respondents?
 - How did you and the respondents handle such situations?
- How useful were the introductions and “Read If Necessary” text?
- Was language proficiency ever an issue?
 - How did you and the respondent(s) handle such situations?
- Did you use the paper Spanish translation?
 - How often?
 - How well did the paper Spanish translation work?
 - Did you prefer the alphabetized translation or the English to Spanish translation?
- How useful were the instructional materials provided (the Self-Study Manual and examples)?
- Compared to the Basic CPS survey and to other CPS supplements you may have worked on, how well did the Migration Supplement work?

**Thank you for your participation!
We appreciate your work on this survey and your feedback.**

Appendix D.
Focus Group Debriefing Protocol

CPS Aug 2008 Migration Supplement Debriefings with Field Representatives

The Migration Supplement is a new survey designed to better understand migration and migration-related behavior. Since the survey is new, we would like to get your opinions and feedback on how well the Migration Supplement worked and on the usefulness of the instructional materials. Your input is extremely valuable to us for evaluating whether or not we met our goals with this Supplement.

Introductions: First, I want to thank you for participating in this focus group. Let's get started by having everyone say your name, how long you've been a field rep/interviewer, and what experience you have with CPS and CPS supplements.

Great! Let's get started.

GENERAL: Now we want to get some overall thoughts on the Migration Supplement.

- What were your OVERALL impressions about how well the Migration Supplement worked?
- Compared to the Basic CPS survey and to other CPS supplements you may have worked on, how well did the Migration Supplement work?
- In general, was it easy or difficult to administer the Migration supplement?

Now we are going to discuss each of the sections separately.

CITIZENSHIP: The first section was the Citizenship section.

- Did you have respondents that hesitated or refused to answer the Citizenship question?
 - Follow-up: How often? Which respondents?

YEAR OF ENTRY: Next is the Year of Entry section.

- Were there any questions respondents had trouble answering?
 - Follow-up: Which question(s)? How often? Which respondents?
- Were there any sections or questions respondents *hesitated or refused* to answer?
 - Follow-up: Which question(s)? How often? Which respondents?
 - How did you and the respondents handle this situation?
- How useful was the introduction and "Read If Necessary" text?

RESIDENCE ONE YEAR AGO: Next is the Residence One Year Ago section.

- Were there any questions respondents had trouble answering?

- Follow-up: Which question(s)? How often? Which respondents?
- Were there any sections or questions respondents *hesitated or refused* to answer?
 - Follow-up: Which question(s)? How often? Which respondents?
 - How did you and the respondents handle this situation?
- How useful was the introduction and “Read if Necessary” text?

RESIDENTS AND EMIGRANTS ABROAD: Next is the Residents and Emigrants Abroad section.

- Were there any questions respondents had trouble answering?
 - Follow-up: Which question(s)? How often? Which respondents?
- Were there any sections or questions respondents *hesitated or refused* to answer?
 - Follow-up: Which question(s)? How often? Which respondents?
 - How did you and the respondents handle this situation?
- How useful was the introduction and “Read if Necessary” text?

TRANSFERS: Next, we’ll talk about the Transfers section.

- Were there any questions respondents had trouble answering?
 - Follow-up: Which question(s)? How often? Which respondents?
- Were there any sections or questions respondents *hesitated or refused* to answer?
 - Follow-up: Which question(s)? How often? Which respondents?
 - How did you and the respondents handle this situation?
- How useful was the introduction and “Read if Necessary” text?

SPANISH TRANSLATION: Next, we’d like to get some feedback on the Spanish translation.

- Was language proficiency ever an issue?
 - Follow-up: How did you and the respondent(s) handle such situations?
- Did you use the paper Spanish translation?
 - Follow-up: How often?
 - How well did the paper Spanish translation work?
 - Was it easy or difficult to administer the paper Spanish translation?
 - Did you prefer the alphabetized translation or the English to Spanish translation?

INSTRUCTIONAL MATERIALS: What about the instructional materials?

- How useful were the instructional materials provided (the Self-Study manual and examples)?

- Follow-up: Did you refer to any of the materials during the interviews?

CLOSING:

- Do you have any other comments about the Migration Supplement?

Thank you for your participation!
We appreciate your work on this survey and your feedback.

Appendix E.
SORT Team Evaluation Questionnaire

RO Code _____

[illegible]

2. Additional comments/suggestions - Was there anything in particular this month that worked very well or very poorly?

[illegible]

Part II - Migration Supplement

1. Describe any problems or difficulties you experienced with the content of the August supplement instrument (for example, wrong fills displayed, repetitive or awkward questions, too many answer categories, unclear or unnecessary transition statements, sensitive questions, difficulty using the paper Spanish translation, etc.).

[illegible]

2. Describe any problems or difficulties you experienced with the flow of the August supplement instrument (for example, a person was skipped who should have been included in the supplement, some questions seemed out of order, etc.).

3. Describe any other problems or difficulties you experienced with the August 2008 supplement instructions and exercises (Sections I and II of the self-study manual).

[illegible]

Details Needed for Reporting Instrument Problems in Part I, Question 1

To report an instrument problem (BLAISE instrument), briefly describe the problem and give the specific details needed to duplicate the case. Below are some examples of the details to provide (depending on your situation, not all will apply):

- a. Case ID
- b. Interview number
- c. Is the household a replacement household?
- d. How many household members?
- e. Where did the problem occur (for example, name of screen, person line number, etc.)?
- f. Summary of interview to that point
- g. Were any function keys used while in the instrument?
- h. Were any error messages displayed? If so, what did they say?

2008 CPS Migration Supplement SORT Team Debriefing Questions

1. What was your job title during the August 2008 CPS Migration Supplement?
 - a. Field Representative
 - b. Supervisory Field Representative
2. Prior to working on the CPS Migration Supplement, how much experience did you have as an interviewer/ field representative?
 - a. Less than 6 months
 - b. 6 months to 1 year
 - c. More than 1 year, but less than 2 years
 - d. 2 years or more
3. Prior to working on the CPS Migration Supplement, how much experience did you have working on CPS Basic?
 - a. Less than 6 months
 - b. 6 months to 1 year
 - c. More than 1 year, but less than 2 years
 - d. 2 years or more
4. What survey(s) do you work on primarily?
 - a. CPS
 - b. ACS
 - c. Both
 - d. Other, please specify _____
5. In general, about how many CPS Migration Supplement cases did you have?
 - a. Less than 10
 - b. 10 to 20
 - c. More than 20
6. Did you or a translator ever administer the CPS Migration Supplement in Spanish?
 - a. Yes
 - b. No
 - i. If yes, how easy or difficult was it to conduct the CPS Migration Supplement in Spanish using a paper format?
 1. Very easy
 2. Somewhat easy
 3. Somewhat difficult
 4. Very difficult

- ii. What screens/ questions, if any were most difficult to implement in the Spanish interview?

7. In general, about how many cases were foreign-born households or had at least one person living in the household who was foreign born? (*NOTE: In the CPS Migration Supplement **only** foreign born households or anyone who is foreign born in the household automatically gets the citizenship question **and/or** year of entry questions. If you never asked these questions, then those cases should have been U.S. born/ native households).*)

- a. None
- b. 4 or less
- c. 5 to 9
- d. 10 or more

- i. If answered b-d, of these cases how many of these households required the Spanish translation?

- 1. None
- 2. Some
- 3. All

- ii. Did any require assistance in any other language?

- 1. Yes
- 2. No

a. If yes, what other language?_____

8. Did you work on any **NEW** CPS Migration Supplement cases? (*NOTE: These are cases where no prior demographic data has been collected and it is the first time the respondent is being interviewed for both the CPS Basic and the CPS Migration Supplement.*)

- a. Yes
- b. No

- i. If yes, how many?

- 1. 4 or less
- 2. 5 to 9
- 3. 10 or more

9. Were any of these **NEW** cases foreign-born households or had at least one person in the household who was foreign born?

- a. Yes
- b. No

- i. If yes, in general how many were foreign-born households?

1. 4 or less
2. 5-9
3. 10 or more

ii. In general, how many of these households require the Spanish translation?

1. None
2. Some
3. All

iii. Did any require other assistance in another language?

1. Yes
2. No

a. If yes, what other language?_____

10. Did you complete your CPS Migration Supplement cases by telephone or personal visit?

- a. Telephone
- b. Personal visit
- c. Both

11. In general, about how long did the CPS Migration Supplement interviews take to complete per household?

- a. Less than 10 minutes
- b. 10 to 20 minutes
- c. More than 20 minutes

12. How well did the Self-Study Manual prepare you for conducting the interviews for the CPS Migration Supplement?

- a. I was very prepared
- b. I was somewhat prepared
- c. I was not prepared at all

a. If answered "b or c", what changes could have been made to the self-study to be more helpful in the future?_____

13. Did you use the Self-Study Manual to get more information on any of the CPS Migration Supplement topics or questions?
- a. Yes
 - b. No
 - i. If yes, which topics did you need more information? Mark all that apply:
 - 1. Citizenship
 - 2. Year of entry
 - 3. Resident one year ago
 - 4. Resident and emigrants abroad
 - 5. Transfer
 - 6. Other, please specify _____
14. How often did you find the information you were looking for by consulting the Self-Study Manual?
- a. All the time
 - b. Most of the time
 - c. Some of the time
 - d. Never
15. In general, how easy or difficult was it to conduct the CPS Migration Supplement interviews?
- a. Very easy
 - b. Somewhat easy
 - c. Somewhat difficult
 - d. Very difficult
16. Did you find the practice interview in the Self-Study Manual helpful in understanding the flow of the questionnaire for the CPS Migration Supplement?
- a. Yes
 - b. No
17. Do you think classroom training would have been more beneficial for understanding the purpose and concepts included in the CPS Migration Supplement?
- a. Yes
 - b. No

Questionnaire-Specific Questions

The following is the first introduction in the CPS Migration Supplement:

SUPINT: This month we are asking questions about time spent in and outside of the United States.

18. Thinking about the first introduction (SUPINT) to the CPS Migration Supplement above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....

- a. Very easy
- b. Somewhat easy
- c. Somewhat difficult
- d. Very difficult

CITINT: I would like to ask about changes in citizenship since the first time we surveyed your household.

Read if necessary: All information is confidential and will NOT be used to identify the migrant status of anyone in your household.

19. Thinking about the Citizenship introduction (CITINT) above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....

- a. Very easy
- b. Somewhat easy
- c. Somewhat difficult
- d. Very difficult
- e. Not applicable – did not administer question at all [SKIP to Q23]

20. In referencing the CITINT introduction above, how often did you have to read the “Read if necessary” wording during an interview?

- a. Frequently
- b. Often
- c. Sometimes
- d. Never

NEWCIT: Have/Has [you/Name] become a citizen of the United States?

21. Thinking about the slightly revised citizenship question (NEWCIT) above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say...

- a. Very easy
- b. Somewhat easy
- c. Somewhat difficult
- d. Very difficult
- e. Not applicable – did not administer question at all

22. In referencing the NEWCIT question, how often did you answer questions or provide clarification to the respondent?

- a. Frequently
- b. Often
- c. Sometimes
- d. Never

YOEINT: Now I would like to ask about people in your household coming to and traveling out of the United States. We ask these questions to find out how long people have been here and learn more about how they “settle in” to living in the U.S.

Read if necessary: By “U.S.” we mean the 50 states and Washington D.C.

23. Thinking about the Year of Entry introduction (YOEINT) above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....

- a. Very easy
- b. Somewhat easy
- c. Somewhat difficult
- d. Very difficult
- e. Not applicable – did not administer question at all [SKIP to Q33]

24. In referencing the YOEINT introduction above, how often did you answer questions or provide clarification to the respondent?

- a. Frequently
- b. Often
- c. Sometimes
- d. Never
- e. Not applicable – did not administer question in any case

INUSB4: Before [Date], did [you/Name] ever come to the United States for 2 months or more?

25. Thinking about the question INUSB4 above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....

- a. Very easy
- b. Somewhat easy
- c. Somewhat difficult
- d. Very difficult

26. In referencing the INUSB4 question above, how often did you answer questions or provide clarification to the respondent?

- a. Frequently
- b. Often
- c. Sometimes
- d. Never

*ANYOUT: Since[Date] [has/have] [you/Name] ever been outside the United States?
Read if necessary: Include all places outside the 50 U.S. states and Washington D.C.*

27. Thinking about the question ANYOUT above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....

- a. Very easy
- b. Somewhat easy
- c. Somewhat difficult
- d. Very difficult

28. In reference the ANYOUT question above, how often did you answer questions or provide clarification to the respondent?

- a. Frequently
- b. Often
- c. Sometimes
- d. Never

TIMOUT: Now adding ALL of those TIMES [you/Name] spent outside the United States since [Date], would you say it is less than or more than a year?

29. Thinking about the question TIMOUT above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....

- e. Very easy
- f. Somewhat easy
- g. Somewhat difficult
- h. Very difficult

30. In referencing the TIMOUT question above, how often did you answer questions or provide clarification to the respondent?

- a. Frequently
- b. Often
- c. Sometimes
- d. Never

YRSOUT: Since [Date], about how many years IN TOTAL [have/has] [you/Name] spent outside the United States?

31. Thinking about the question YRSOUT above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....
- a. Very easy
 - b. Somewhat easy
 - c. Somewhat difficult
 - d. Very difficult

TRV2MO: Since [Date], were any of [your/Name] trips outside the United States longer than 2 months?

32. Thinking about the question TRV2MO above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....
- e. Very easy
 - f. Somewhat easy
 - g. Somewhat difficult
 - h. Very difficult

YRLEFT: Now think of the MOST RECENT time [you/Name] was OUTSIDE of the United States for 2 months or more? What year was that? (Your best guess is fine)

33. Thinking about the question YRLEFT above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....
- i. Very easy
 - j. Somewhat easy
 - k. Somewhat difficult
 - l. Very difficult

32. In referencing YRLEFT question above, how often did you answer questions or provide clarification to the respondent?

- a. Frequently
- b. Often
- c. Sometimes
- d. Never

UREMIG: This survey listed [READ ALL ROSTER NAMES OF CURRENT MEMBERS ONLY] as members of this household. Is any of them living outside the United States now?

33. Thinking about the question UREMIG above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....

- m. Very easy
- n. Somewhat easy
- o. Somewhat difficult
- p. Very difficult

33. In referencing UREMIG question above, how often did you answer questions or provide clarification to the respondent?

- e. Frequently
- f. Often
- g. Sometimes
- h. Never

TRINT: The next part of the survey is about money sent to and received from family and friends living outside the United States, either regularly or for special occasions. We understand this is a common thing.

READ IF NECESSARY: We know that people aren't used to talking about money. We want to get an overall picture of how families and friends continue to support and keep ties to each other while living in separate countries. We are NOT trying to find out about you or anyone personally.

34. Thinking about the question TRINT above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....

- q. Very easy
- r. Somewhat easy
- s. Somewhat difficult
- t. Very difficult

35. In referencing TRINT question above, how often did you answer questions or provide clarification to the respondent?

- i. Frequently
- j. Often
- k. Sometimes
- l. Never

GIVANY: In the last 12 months, did anyone in this household GIVE or SEND money TO relatives or friends living outside the United States? Please include all gifts of money. Do NOT include loans.

READ IF NECESSARY: Friends are people you know personally (are acquainted with). Do NOT include money for charities or other organizations or groups.

36. Thinking about the question GIVANY above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....

- u. Very easy
- v. Somewhat easy
- w. Somewhat difficult
- x. Very difficult

37. In referencing GIVANY question above, how often did you answer questions or provide clarification to the respondent?

- m. Frequently
- n. Often
- o. Sometimes
- p. Never

RECANY: In the last 12 months, did anyone in this household RECEIVE money FROM relatives or friends living outside the United States? Please include all gifts of money. Do NOT include loans.

READ IF NECESSARY: Friends are people you know personally (are acquainted with). Do NOT include money for charities or other organizations or groups.

38. Thinking about the question RECANY above, how easy or difficult was it to read as worded? Would you say....

- y. Very easy
- z. Somewhat easy
- aa. Somewhat difficult
- bb. Very difficult

39. In referencing RECANY question above, how often did you answer questions or provide clarification to the respondent?

- q. Frequently
- r. Often
- s. Sometimes
- t. Never

Appendix F.

English/Spanish Paper Translation

CPS Migration Supplement August 2008
Questions- English Text for Spanish Translation

NAME(S)	ENGLISH TEXT	SPANISH TRANSLATION
1 SUPINT	This month we are asking questions about time spent in and outside of the United States.	Este mes estamos haciendo preguntas sobre el periodo de tiempo que ha pasado dentro y fuera de los Estados Unidos.

CITIZENSHIP SECTION (topic-based)

2 CITINT	I would like to ask about changes in citizenship since the first time we surveyed your household. READ IF NECESSARY: All information is CONFIDENTIAL and will NOT be used to identify the migrant status of anyone in your household.	Me gustaría preguntar sobre cambios en la ciudadanía desde la primera vez que entrevistamos su hogar. LEA SI ES NECESARIO: Toda la información es CONFIDENCIAL y NO se usará para identificar el estatus migratorio en su hogar.
3 NEWCIT	[Have/Has] [you/NAME] become a citizen of the United States?	¿Se ha hecho [usted / NAME] ciudadano(a) de los Estados Unidos?

YEAR OF ENTRY SECTION (person-based)

4 YOINT	Now I would like to ask about people in your household coming to and traveling out of the United States. We ask these questions to find out how long people have been here and also to learn more about how they "settle in" to living in the U.S. <i>READ IF NECESSARY: By "U.S.", we mean the 50 states and Washington, D.C.</i>	Ahora me gustaría preguntar acerca de las personas en su hogar que entran y salen de los Estados Unidos. Hacemos estas preguntas para conocer cuánto tiempo han estado las personas en los EE.UU. y saber más sobre cómo se adaptan a la vida aquí. <i>LEA SI ES NECESARIO: Por "EE.UU." nos referimos a los 50 estados y Washington, D.C.</i>
---------	---	---

5 YOETR	The next few questions are about [you/NAME] specifically.	Las siguientes preguntas son específicamente sobre [usted/NAME].
6 INUSY1	When did [you/NAME] come to live in the United States?	¿Cuándo vino [usted / NAME] a vivir a los Estados Unidos?
6b INUSN	That would be [YEAR]. Is that correct?	Eso sería en el [YEAR]. ¿Es correcto?
7 INUSB4	Before [YEAR], did [you/NAME] ever come to the United States for 2 months or more ?	Antes del [YEAR], ¿vino [usted/NAME] alguna vez a los EE.UU. por dos meses o más ?
8 FRSTYR	What year did [you/NAME] FIRST come to the United States for 2 months or more? (Your best guess is fine)	¿En qué año vino [usted / NAME] por PRIMERA VEZ a los EE.UU. por dos meses o más? (una aproximación es suficiente)
	<i>INTERVIEWER INSTRUCTION: If there are multiple stays longer than 2 months, enter the FIRST time the person came for 2 MONTHS OR MORE.</i>	<i>INSTRUCCIONES: Si hubo múltiples estancias de 2 meses o más, registre la PRIMERA VEZ que la persona vino por 2 MESES O MÁS.</i>
9 ANYOUT	Since [YEAR], [have/has] [you/NAME] ever been outside the United States? Please count all work-related or personal travel of any length. READ IF NECESSARY: Include all places outside the United States (the 50 states and Washington D.C.)	Desde el [YEAR], ¿ha estado [usted / NAME] alguna vez fuera de los EE.UU.? Por favor, incluya todos los viajes por trabajo o por asuntos personales de cualquier duración. LEA SI ES NECESARIO: Incluya todos los lugares fuera de los EE.UU. (los 50 estados y Washington, D.C.)
10 TIMOUT	Now adding up ALL of those TIMES [you/NAME] spent outside the United States since [YEAR], would you say it is more or less than one year? (Your best guess is fine). Less than one year One year or more	Ahora, sumando TODAS las veces que [usted / NAME] pasó fuera de los EE.UU. desde el [YEAR], ¿diría usted que es más o menos de un año? (una aproximación es suficiente) Menos de un año Un año o más.

11 YRSOUT	Since [YEAR], about how many years IN TOTAL [have/has] [you/NAME] spent outside the United States? (Your best guess is fine.)	Desde el [YEAR], ¿cuántos años EN TOTAL ha pasado [usted / NAME] fuera de los EE.UU.? (una aproximación es suficiente)
12 TRV2MO	Since [YEAR] were any of [your/NAME's] trips outside the United States 2 months or longer?	Desde el [YEAR], ¿alguno de los viajes que [usted / NAME] tomó fuera de los EE.UU. fue de dos meses o más?
13 YRLEFT	Now think of the MOST RECENT time [you/NAME] [were/was] OUTSIDE of the United States for 2 months or more . What year was that? (Your best guess is fine.)	Ahora, piense en la ocasión MÁS RECIENTE que [usted / NAME] ha estado FUERA de los EE.UU. por 2 meses o más . ¿En qué año fue eso? (una aproximación es suficiente)
	Not Applicable, Never outside the U.S. (50 states + DC) for at least 2 months.	No aplica, Nunca ha estado fuera de los EE.UU. (50 estados + DC) por dos meses o más.
14 LASTYR	What year did [you/NAME] come back? (Your best guess is fine.)	¿En qué año regresó [usted / NAME]? (una aproximación es suficiente)
	Currently outside the United States (50 states +DC)	Actualmente fuera de los EE.UU. (50 estados +DC)
	Does not plan to return to the U.S. (50 states +DC)	No piensa regresar a los EE.UU. (50 estados +DC)

RESIDENCE ONE YEAR AGO SECTION (household- and person-based)

15 RESINT	The next part of the interview is about WHERE people in this household were living one year ago, that is, around August 12, 2007.	La siguiente parte de la entrevista es sobre DÓNDE vivían las personas en su hogar hace un año, es decir, alrededor del 12 de agosto de 2007.
16 MIGSAM	<p>[*Was Reference Person/ Were you] living in this house (or apartment) one year ago?</p> <p>Yes, this house or apartment No, different house in U.S. No, outside the U.S.</p>	<p>¿Estaba Reference Person / Estaba usted] viviendo en esta casa (o apartamento) hace un año?</p> <p>Sí, en esta casa o apartamento No, en otra casa diferente en los EE.UU. No, fuera de los EE.UU.</p>
17 MIGCN	What country did [Reference Person /you] live in one year ago?	¿En qué país vivía [Reference Person / usted] hace un año?
18 MIGALL	<p>There are [NUMBER] other persons in this household ages 1 year or over. Did [this person/ALL of these persons] live with [*Reference Person / you] [**in this house/in that house/outside the United States/blank] one year ago?</p> <p>Yes, all lived with [Reference Person/ you] No, some or all did not live with [Reference Person/ you]</p>	<p>En este hogar hay [NUMBER] otras personas de un año de edad o más. ¿[Vivía esta persona/ Vivían TODAS estas personas] con [*Reference Person/ usted] [**en esta casa/en esa casa/fuera de los EE.UU./blank] hace un año?</p> <p>Sí, todas vivían con [Reference Person/ usted] No, ninguno(a) o algunos(as) no vivían con [Reference Person/ usted]</p>
19 MIGM	Which of the other members of this household did NOT live with [*Reference Person's NAME/you] one year ago?	¿Cuáles de los otros miembros de este hogar NO vivían con [Reference Person's NAME/ usted] hace un año?

20 NXTSAM	[Were/Was] [you/NAME] living in this house (or apartment) one year ago? Yes, this house or apartment No, different house in U.S. No, outside the U.S.	¿Estaba [usted / NAME] viviendo en esta casa (o apartamento) hace un año? Sí, en esta casa o apartamento No, en otra casa diferente en los EE.UU. No, fuera de los EE.UU.
21 NXTCN	What country did [you/NAME] live in one year ago?	¿En qué país vivía [usted / NAME] hace un año?

RESIDENTS AND EMIGRANTS ABROAD SECTION (household- and person-based)

22 EMIINT	<p>The next part of the survey is about people who are NOW living outside the United States.</p> <p>READ IF NECESSARY: By outside the U.S., we mean outside the 50 states and Washington, D.C.</p>	<p>La siguiente parte de la encuesta es sobre las personas que están viviendo ACTUALMENTE fuera de los EE.UU.</p> <p>LEA SI ES NECESARIO: Con fuera de los EE.UU. queremos decir fuera de los 50 estados y Washington, D.C.</p>
23 UREMIG	<p>This survey listed [ALL NAMES of CURRENT MEMBERS ONLY] as members of this household. Are any of them living outside the United States now [.../*other than (NAMES)]?</p>	<p>La encuesta incluye como miembros de este hogar a [ALL NAMES of CURRENT MEMBERS ONLY]. ¿Está alguno de ellos viviendo actualmente fuera de los EE.UU. [.../* además de (NAMES)]?</p>
24 WHOUT1	<p>Who is it? Anyone else?</p>	<p>¿Quién es? ¿Alguien más?</p>
25 HHEMIG	<p>Other than the people we have listed as household members, did anyone else live or stay here one year ago (about August 12, 2007) but is now living outside the United States?</p> <p>READ IF NECESSARY: Include Armed Forces members.</p>	<p>Además de las personas listadas como miembros del hogar, ¿alguien más vivía o se quedaba aquí hace un año (alrededor del 12 de agosto de 2007) pero está viviendo actualmente fuera de los EE.UU.?</p> <p>LEA SI ES NECESARIO: Incluya miembros de las Fuerzas Armadas.</p>
26 EMIALL	<p>Can you tell me who that was? ? What are these persons' names?</p> <p>READ IF NECESSARY: We don't need full names – first name and last initial is fine. I only need a name so you and I can be clear about whom we are talking about. The picture would be incomplete if we didn't get a little information about these people you used to live with.</p>	<p>¿Puede usted decirme quién era? ¿Cuáles son los nombres de esas personas?</p> <p>LEA SI ES NECESARIO: No necesitamos nombres completos – nombre e inicial del apellido es suficiente. Sólo necesito un nombre para que usted y yo sepamos de quién estamos hablando. La imagen estaría incompleta si no tuviésemos un poco de información sobre esas personas con las que usted solía vivir.</p>
27 EMITR /	<p>Now I would like to ask some basic information about</p>	<p>Ahora me gustaría hacer unas preguntas de</p>

NREMITR	[NAME] specifically.	información básica sobre [NAME] específicamente.
28 EMISEX	Is [NAME] male or female?	¿Es [NAME] hombre o mujer?
29 EMIAGE	How old is [NAME]?	¿Cuántos años tiene [NAME]?
30 EMIREL	<p>How is [NAME] related to [Reference Person/ you]? [NAME] is [Reference Person's / your]...</p> <p>01 Spouse (Husband/wife) 02 Unmarried partner 03 Son/Daughter (biological, step, and adopted child) 04 Foster child 05 Grandchild 06 Parent (Mother, father) 07 Brother, sister 08 Grandmother, grandfather 09 Cousin 10 Aunt, uncle 11 Nephew, niece 12 Mother-in-law, father-in-law 13 Son- , Daughter-in-law 14 Other in-law of [Reference person / yours] 15 Other relative of [Reference person / yours] 16 Nonrelative of [Reference person / yours]</p>	<p>¿Qué relación tiene [NAME] con [Reference Person/ usted]?</p> <p>[NAME] es el/la ... [de Reference Person]/ [NAME] es [SU] ...]</p> <p>01 Esposo/Esposa 02 Pareja no casada 03 Hijo/Hija (biológico(a) y adoptado(a), hijastro(a) 04 Hijo/Hija de crianza del Programa "Foster" del gobierno federal 05 Nieto/Nieta 06 Padre/Madre 07 Hermano, hermana 08 Abuela, abuelo 09 Primo/Prima 10 Tío, Tía 11 Sobrino, sobrina 12 Suegra, suegro 13 Yerno, nuera 14 Otro familiar político [de Reference person / suyo] 15 Otro pariente [de Reference person / suyo] 16 No pariente [de Reference person / suyo]</p>
31 EMICOB	In what country was [NAME] born?	¿En qué país nació [NAME]?
32 EMICIT	Is [NAME] a citizen of the United States?	¿Es [NAME] ciudadano(a) de los EE.UU.?

33 EMINAT	Did [NAME] become a citizen of the United States through naturalization?	¿Se hizo [NAME] ciudadano(a) de los EE.UU. por naturalización?
34 EMICOR / NREMICOR	In what country is [NAME] living now?	¿En qué país vive [NAME] ahora?
35 EMIAF / NREMI AF	Is [NAME] a member of the U.S. Armed Forces?	¿Es [NAME] miembro de las Fuerzas Armadas de los EE.UU.?
36 EMIGOV / NREMI GOV	Is [NAME] a civilian employee of the U.S. Government?	¿Es [NAME] empleado civil del gobierno de los EE.UU.?
37 EMIAFD / NREMI AFD	Is [NAME] a dependent of a member of the U.S. Armed Forces?	¿Es [NAME] dependiente de un miembro de las Fuerzas Armadas de los EE.UU.?
38 EMIGVD / NREMI GVD	Is [NAME] a dependent of a civilian employee of the U.S. Government?	¿Es [NAME] dependiente de un empleado civil del gobierno de los EE.UU.?
39 EMIACT / NREMI ACT	What is [NAME]'s main activity? <i>Is [NAME] ...</i> 1 Working 2 Taking care of house or family 3 Going to school 4 Retired 5 Other: Specify_____	¿Cuál es la actividad principal de [NAME]? <i>Está [NAME]...</i> 1 Trabajando 2 Cuidando de la casa o la familia 3 Asistiendo a la escuela 4 Jubilado(a) 5 Otro: Especifique_____
40 EMIOTH / NREMI OTH	Please specify main activity.	Por favor, especifique la actividad principal.

TRANSFERS SECTION

41 TRINT	<p>The next part of the survey is about money sent to and received from family and friends living outside the United States, either regularly or for special occasions. We understand this is a common thing.</p> <p>READ IF NECESSARY: We know that people aren't used to talking about money. We want to get an overall picture of how families and friends continue to support and keep ties to each other while living in separate countries. We are NOT trying to find out about you or anyone personally.</p>	<p>La siguiente parte de la encuesta es sobre dinero enviado a y recibido de familiares y amigos que viven fuera de los EE.UU., ya sea regularmente o en ocasiones especiales. Entendemos que esto es algo común.</p> <p>LEA SI ES NECESARIO: Sabemos que las personas no acostumbran a hablar de dinero. Queremos tener una visión general de cómo familiares y amigos continúan apoyando y manteniendo lazos mientras viven en países separados. NO buscamos información sobre usted o nadie personalmente.</p>
42 GIVANY	<p>In the last 12 months, did anyone in this household GIVE or SEND money TO relatives or friends living outside the United States? Please include all gifts of money. Do NOT include loans.</p> <p>READ IF NECESSARY: Friends are people you know personally (are acquainted with). Do NOT include money for charities or other organizations or groups.</p>	<p>En los últimos 12 meses, ¿alguien en este hogar DIO o ENVIÓ dinero A familiares o amigos que viven fuera de los EE.UU.? Por favor, incluya todos los regalos monetarios. NO incluya préstamos.</p> <p>LEA SI ES NECESARIO: Amigos son personas que usted conoce personalmente. NO incluya dinero para caridad u otras organizaciones o grupos.</p>
43 GIVNUM	<p>About how many times in total over the last 12 months was money given or sent? (Your best guess is fine)</p>	<p>Aproximadamente, ¿cuántas veces en total durante los últimos 12 meses se envió o se dio dinero? (una aproximación es suficiente)</p>
44 GIVAMT	<p>In the last 12 months, about how much in total dollars was given or sent? (Your best guess is fine)</p>	<p>En los últimos 12 meses, ¿cuánto dinero en dólares fue dado o enviado? (una aproximación es suficiente)</p>
45 RECANY	<p>In the last 12 months, did anyone in this household RECEIVE money FROM relatives or friends living outside the United States? Please include all gifts of money. Do NOT include loans.</p>	<p>En los últimos 12 meses, ¿alguien en este hogar RECIBIÓ dinero DE familiares o amigos que viven fuera de los EE.UU.? Por favor, incluya todos los regalos monetarios. NO incluya préstamos.</p>

	READ IF NECESSARY: Friends are people you know personally (are acquainted with). Do not include money from charities or other organizations or groups.	LEA SI ES NECESSRIO: Amigos son personas que usted conoce personalmente. NO incluya dinero para caridad u otras organizaciones o grupos.
46 RECNUM	About how many times in total over the last 12 months was money received? (Your best guess is fine)	Aproximadamente, ¿cuántas veces en total durante los últimos 12 meses se recibió dinero? (una aproximación es suficiente)
47 RECAMT	In the last 12 months, about how much in total dollars was received? (Your best guess is fine)	En los últimos 12 meses, ¿cuánto dinero en dólares fue recibido? (una aproximación es suficiente)

Migration Supplement Introduction

SUPINT

Este mes estamos haciendo preguntas sobre el periodo de tiempo que ha pasado dentro y fuera de los Estados Unidos.

Citizenship Section

CITINT

Me gustaría preguntar sobre cambios en la ciudadanía desde la primera vez que entrevistamos su hogar.

LEA SI ES
NECESARIO: Toda la información es confidencial y NO se usará para identificar el estatus migratorio en su hogar.

NEWCIT

¿Se ha hecho [usted/Nombre] ciudadano(a) de los Estados Unidos?

Year of Entry Section

ANYOUT

Desde el [año], ¿ha estado [usted/nombre] alguna vez fuera de los Estados Unidos? Por favor, incluya todos los viajes por trabajo o por asuntos personales de cualquier duración.

LEA SI ES
NECESARIO: Incluya todos los lugares fuera de los Estados Unidos (los 50 estados y Washington D.C.)

FRSTYR

En qué año vino [usted/nombre] por PRIMERA VEZ a los Estados Unidos por dos meses o más? (una aproximación es suficiente)

INSTRUCCIONES: Si hubo múltiples estancias de 2 meses or más, registre la PRIMERA VEZ que la persona vino por 2 MESES O MÁS.

INUSY1

¿Cuándo vino [usted/nombre] a vivir a los Estados Unidos?

INUSYB4

Antes del [año], ¿vino [usted/nombre] alguna vez a los Estados Unidos por dos meses o más?

INUSN

Eso sería en el [año].¿Es correcto?

LASTYR

¿En qué año regresó [usted/nombre] (una aproximación es suficiente)

Actualmente fuera de los Estados Unidos (50 estados y D.C.)

No piensa regresar a los Estados Unidos (50 estados y D.C.)

TIMOUT

Ahora, sumando TODAS las veces que [usted/nombre] pasó fuera de los Estados Unidos desde el [año], ¿diría usted que es más o menos de un año? (una aproximación es suficiente)

Menos de un año
Un año o más

TRV2MO

Desde el [año], ¿alguno de los viajes que [usted/nombre] tomó fuera de los Estados Unidos fue de dos meses o más?

Menos de un año
Un año o más

YOEINT

Ahora me gustaría preguntar acerca de las personas en su hogar que entran y salen de los Estados Unidos. Hacemos estas preguntas para conocer cuánto tiempo han estado las personas en los EE.UU y saber más sobre cómo se adaptan a la vida aquí.

LEA SI ES
NECESARIO: Por “EE.UU” nos referimos a los 50 estados y Washington D.C.

YOETR

Las siguientes preguntas son específicamente sobre [usted/nombre]

YRLEFT

Ahora, piense en la ocasión MÁS RECIENTE que [usted/nombre] ha estado FUERA de los Estados Unidos por dos meses o más. ¿En que año fue eso? (una aproximación es suficiente)

No aplica, Nunca ha estado fuera de los EE.UU (50 estados y Washington D.C.) por dos meses o más.

YRSOUT

Desde el [año], ¿cuántos años EN TOTAL ha pasado [usted/nombre] fuera de los Estados Unidos? (una aproximación es suficiente)

Residence One Year Ago

MIGALL

En este hogar hay [numero] otras personas de un año o mas. Vivía esta persona/ Vivían TODAS estas personas con [*Reference person/usted] [**en esta casa/en esa casa/fuera de los Estados Unidos/blank] hace un año?

Sí, todas vivían con [Reference person/usted]

No, ninguno(a) o algunos(as) no vivían con [Reference person/usted]

MIGCN

¿En qué país vivía [Reference person/usted] hace un año?

MIGM

¿Cuáles de los otros miembros de este hogar NO vivían con [Reference person's Name/usted] hace un año?

MIGSAM

¿[Estaba Reference Person/ Estaba usted] viviendo en esta casa (o apartamento) hace un año?

Sí, en esta casa o apartamento

No, en otra casa diferente en los Estados Unidos

No, fuera de los Estados Unidos

NXTCN

¿En qué país vivía [usted/nombre] hace un año?

NXTSAM

¿Estaba [usted/nombre] viviendo en esta casa (o apartamento) hace un año?

Sí, en esta casa o apartamento

No, en otra casa diferente en los Estados Unidos

No, fuera de los Estados Unidos

RESINT

La siguiente parte de la entrevista es sobre DONDE vivían las personas en su hogar hace un año, es decir,

alrededor de 12 de agosto de 2007.

Residents and Emigrants Abroad Section

EMIACT/**NREMIAC**

¿Cuál es la actividad principal de [nombre]? Está [nombre]....

1 Trabajando

2 Cuidando de la casa o la familia

3 Asistiendo a la escuela

4 Jubilado

5 Otro:

Especifique_____

EMIAF/ NREMIAF

¿Es [Nombre] miembro de la Fuerzas Armadas de los Estados Unidos?

EMIAFD/**NREMIAFD**

¿Es [Nombre] dependiente de un miembro de la Fuerzas Armadas de los Estados Unidos?

EMIAGE

¿Cuántos años tiene [nombre]?

EMIALL

¿Puede usted decirme quién era? ¿Cuáles son los nombres de esas personas?

LEA SI ES

NECESARIO: No necesitamos nombres completos-nombre e inicial del apellido es suficiente. Sólo necesito

un nombre para que usted y yo sepamos de quién estamos hablando. La imagen estaría incompleta si no tuviésemos un poco de información sobre esas personas con las que usted solía vivir.

EMICIT

¿Es [Nombre] cuidandano(a) de los Estados Unidos?

EMICOB

¿En qué país nació [Nombre]?

**EMICOR/
NREMICOR**

¿En qué país vive [Nombre] ahora?

**EMIGOV/
NREMIGOV**

¿Es [Nombre] empleado civil del gobierno de los Estados Unidos?

**EMIGVD/
NREMIGVD**

¿Es [Nombre] dependiente de un empleado civil del gobierno de los Estados Unidos?

EMIINT

La siguiente parte de la encuesta es sobre las personas que están viviendo

ACTUALMENTE
fuera de los Estados Unidos

LEA SI ES
NECESARIO: Con
fuera de los Estados
Unidos queremos decir

fuera de los 50 estados y Washington D.C.

EMINAT

¿Se hizo [Nombre] ciudadano(a) de los Estados Unidos por naturalización?

**EMIOTH/
NREMIOTH**

Por favor, especifique la actividad principal

EMIREL

¿Qué relación tiene [Nombre] con [Reference person/usted]?

[Nombre] es el/la...[de Reference person]/
[Nombre es [su]...]

01Esposo/Esposa
02Pareja/no casada
03Hijo/ Hija
(biológico(a) y
adoptado(a), hijastro(a)
04Hijo/Hija de crianza
de Programa “Foster”
del gobierno federal
05Nieto/Nieta
06Padre/Madre
07Hermano/Hermana
08Abuelo/Abuela
09Primo/Prima
10Tío/Tía
11Sobrino/Sobrina
12Suegro/Suegra
13Yerno/Nuera
14Otro familiar político
[de Reference
Person/suyo]
15Otro pariente [de
Reference Person/ suyo]
16No pariente [de
Reference Person/ suyo]

EMISEX

¿Es [Nombre] hombre o mujer?

EMITR/ NREMITR

Ahora me gustaría hacer unas preguntas de información básica sobre [Nombre] específicamente.

HHEMIG

Además de las personas listadas como miembros del hogar, ¿alguien más vivía o se quedaba aquí hace un año (alrededor de 12 de agosto de 2007) pero está viviendo ACTUALMENTE fuera de los Estados Unidos?

LEA SI ES

NECESARIO: Incluya miembros de las Fuerzas Armadas.

**NREMIAC/
EMIAC**

¿Cuál es la actividad principal de [nombre]?
Está [nombre]....

1 Trabajando
2 Cuidando de la casa o la familia
3 Asistiendo a la escuela
4 Jubilado(a)
5 Otro,
Especifique _____

NREMIAF/ EMIAF

¿Es [Nombre] miembro de la Fuerzas Armadas de los Estados Unidos?

NREMIAFD/ EMIAF

¿Es [Nombre] dependiente de un miembro de la Fuerzas Armadas de los Estados Unidos?

**NREMICOR/
EMICOR**

¿En qué país vive
[Nombre] ahora?

**NREMIGOV/
EMIGOV**

¿Es [Nombre] empleado
civil del gobierno de los
Estados Unidos?

**NREMIGVD/
EMIGVD**

¿Es [Nombre]
dependiente de un
empleado civil del
gobierno de los Estados
Unidos?

**NREMIOTH/
EMIOTH**

Por favor, especifique la
actividad principal

NREMITR/ EMITR

Ahora me gustaría hacer
unas preguntas de
información básica
sobre [Nombre]
específicamente.

UREMIG

La encuesta incluye
como miembros de este
hogar a [ALL NAMES
OF CURRENT
MEMBERS ONLY].

¿Está alguno de ellos
viviendo
ACTUALMENTE fuera
de los Estados Unidos
[...además de
(Nombres)]?

WHOUT1

¿Quién es? Alguien
más?

Transfer Section

GIVAMT

En los últimos 12 meses,
¿cuánto dinero en
dólares fue dado o
enviado? (una
aproximación es
suficiente)

GIVANY

En los últimos 12 meses,
¿alguien en este hogar
DIO o ENVIÓ dinero A
familiares o amigos que
viven fuera de los
Estados Unidos? Por
favor, incluya todos los
regalos monetarios. NO
incluya préstamos.

LEA SI ES

NECESARIO: Amigos
son personas que usted
conoce personalmente.
NO incluya dinero para
caridad u otras
organizaciones o grupos.

GIVNUM

Aproximadamente,
¿cuántas veces en total
durante los últimos 12
meses se envió o se dio
dinero? (una
aproximación es
suficiente)

RECAMT

En los últimos 12 meses,
¿cuánto dinero en
dólares fue recibido?
(una aproximación es
suficiente)

RECANY

En los últimos 12 meses,
¿alguien en este hogar
RECIBIÓ dinero DE
familiares o amigos que
viven fuera de los

Estados Unidos? Por
favor, incluya todos los
regalos monetarios. NO
incluya préstamos.

LEA SI ES

NECESARIO: Amigos
son personas que usted
conoce personalmente.
NO incluya dinero para
caridad u otras
organizaciones o grupos.

RECNUM

Aproximadamente,
¿cuántas veces en total
durante los últimos 12
meses se recibió dinero?
(una aproximación es
suficiente)

TRINT

La siguiente parte de la
encuesta es sobre dinero
enviado a y recibido de
familiares y amigos que
viven fuera de los
Estados Unidos, ya sea
regularmente o en
ocasiones especiales.
Entendemos que esto es
algo común.

LEA SI ES

NECESARIO:
Sabemos que las
personas no
acostumbran a hablar de
dinero. Queremos tener
una visión general de
cómo familiares y
amigos continúan
apoyando y manteniendo
lazos mientras viven en
países separados. NO
buscamos información
sobre usted o nadie
personalmente.

Appendix G.
Interviewer Self-Study Manual

IMMIGRATION/EMIGRATION SUPPLEMENT FOR AUGUST 2008 SELF-STUDY MANUAL

I. General Guidelines for the Immigration/Emigration (also referred to as the International Migration or Migration) Supplement

A. Privacy Act Information for Immigration/Emigration Supplement

1. Authority and Penalties

The U.S. Census Bureau is sponsoring the Migration Supplement to the CPS. This special supplement on migration patterns and related behavior will be conducted in August 2008.

Title 13, United States Code, Section 182 authorizes the collection of this information. The OMB authorization control number is 0607-0710, and its expiration date is 8/30/09. If the respondent wants to comment on the survey, he/she can write to the authorities mentioned in the advance letter or send comments regarding any aspect of this collection of information, including suggestions for reducing respondent burden, to: Dennis Clark, U.S. Census Bureau, 4700 Silver Hill Road Stop 8400, Rm. 7H052 DSD, Washington DC 20233-8400.

Participation by respondents in this supplement is voluntary. There are no penalties to respondents for failure to answer any of the questions. However, since this is a sample survey, each respondent's answers represent the answers of hundreds of other people like himself/herself. Because each unanswered question lessens the accuracy of the final results, each respondent's participation is very important.

All information provided by individuals participating in the supplement is strictly confidential as required by Federal law. The information may only be seen by sworn Census employees and may be used only for statistical purposes. After the information has been collected, it will be compiled and organized into meaningful statistical summaries.

2. Purposes and Uses

Migration patterns have changed dramatically over the last century due to increased ease of transportation and communication. The Migration Supplement will be collected for every CPS household member, of all ages, including members of the Armed Forces. Additionally, the Migration Supplement may collect information on people who do not currently live in the household, but who used to live in the household.

The Migration Supplement covers five topics (in addition to the Basic CPS instrument): Citizenship, Year of Entry, Residence One Year Ago, Residents and Emigrants Abroad, and Transfers. The supplement asks questions on changes in citizenship status, when people came to and left the United States, time outside the United States, where people lived one year ago, whether or not anyone moved outside the United States in the last year, basic demographic information on those who did move outside the United States, and whether or not people gave money to or received money from family and friends living abroad. A number of questions in this supplement may be similar to questions in the Basic CPS interview and the CPS Annual Social and Economic supplement (ASEC).

The U.S. Census Bureau and other researchers will use these data to measure changes in the population of the United States. This supplement will also help in understanding contemporary migration patterns as well as how well migrants are adapting to living in the United States. The data will serve as background for maintaining high data quality and for policy planning and support.

B. Neutral Data Collection

1. Present Yourself as Neutral

Because migration and related behavior can be a sensitive subject, it is extremely important that you do not bias respondents' answers. You may have strong opinions regarding migration, immigration, and citizenship, but you cannot let the respondents know this through your tone of voice.

2. Present the Survey as Neutral

You will find that many people will agree to answer migration-related questions, especially once we emphasize confidentiality of the information. During pre-testing of the survey, interviewers were able to obtain the cooperation of reluctant respondents by reassuring them of the privacy and confidentiality of their answers. If a respondent is hesitant to answer, please reassure the respondent that the information they give will be private and confidential. If a respondent wants to know how the data from these questions will be used, note that all information will be grouped together and summarized with statistics. No personal information of any kind will be released publicly. Legitimizing the use of the data also helps gain cooperation. The uses of the data are discussed in the item-by-item instructions.

C. Steps for the August Interview

The computer will guide you through the interview but it is good to have an overall picture of the flow of the interview.

1. Ask Labor Force for All Members

The instrument will make sure that you have the labor force data for a person before you are allowed to conduct the supplement. For example, if you skipped (key F9) over a person's labor force items, you will not be able to ask the supplement questions for that person until after you have completed his/her labor force interview.

2. Ask Supplement Questions

Read the supplement lead-in (SUPINT). Then, for each section, read to the household respondent the section lead-in and ask the questions in each section (items CITINT - RECAMT). There are five sections to the Migration Supplement, in this order: Citizenship, Year of Entry, Residence One Year Ago, Residents and Emigrants Abroad, and Transfers.

The Migration Supplement will be asked of all households, including persons in the Armed Forces and people of all ages. However, each section has a different eligibility requirement. The Citizenship section is asked only of people who were not citizens in Interview Number 1. The Year of Entry section is only asked for people who were born outside the United States (50 states and Washington, D.C.). All households will be asked questions in the last three sections: Residence One Year Ago, Residents and Emigrants Abroad, and Transfers. So, depending on eligibility, most households will only be asked questions from the last three sections.

D. Use of the Spanish Translation

Please follow normal procedures for Spanish-speaking households. The sponsor has prepared a paper Spanish translation as a script for persons conducting interviews in Spanish. You or a translator should read the questions to the Spanish-speaking respondent and translate his/her answers into English. Be sure to make it clear to the Spanish translator that wording may have to change slightly depending upon self- or proxy-response. In other words, the translation will differ depending on whether you are talking to the respondent about himself/herself or about someone else.

There are special instructions for the Spanish translation for questions NEWCIT, EMIREL, EMICIT, and EMINAT. These are included in Section II.A.3 (Item-by-Item instructions) of this document.

II. Item-by-Item Instructions

A. Asking Questions

1. Read All Lead-in Text, Questions, and Answer Categories as Indicated

Ask questions as worded. Do not rephrase questions or leave out any of the words. Some items require you to read all answer categories and some instruct you not to read some of the choices. Carefully read the instructions on the screens.

2. Emphasize Capitalized Words

Words in the question that are capitalized should be emphasized when you read the sentence. These words call attention to a particular aspect of the question that the respondent might not normally notice, which in turn may affect his/her answer.

3. Be Aware of English as a Second Language

Many of the respondents who are asked the Migration Supplement's Citizenship and Year of Entry sections speak English as a second language. Please be aware of this and speak more slowly if needed. Please remember to ask all questions exactly as worded and to emphasize all capitalized words. Please follow the same guidelines when using the paper Spanish translation.

In addition, please note that the Spanish translation of the questionnaire is provided as an attachment to the Self-Study manual in paper form in both question order and alphabetically for easy reference during an interview. The question order version also displays introductions and questions in both English and Spanish.

When conducting an interview in Spanish, please identify the introduction or question name at the bottom of the screen, for example CITINT or FRSTYR. Then refer to the paper Spanish translation and look up the introduction or question name in one of two ways - either by question order or alphabetically.

The paper Spanish Translation is divided up into five sections as in the electronic instrument: Citizenship, Year of Entry, Residence One Year Ago, Residents and Emigrants Abroad, and Transfers. Please note that section order will vary depending on the respondent's responses. Unlike most other surveys, each of the five sections has an introduction, so please become familiar with the introductions to each section. All introduction

names end with “INT,” for example, CITINT (Citizenship introduction) and YOEINT (Year of Entry introduction).

While conducting the interview in Spanish please refer to your laptop, as needed, to obtain any necessary fill-in information that was previously provided, such as the names of household members and the years individuals came to the United States. Certain questions will need to be asked of each household member. Follow the question order, instructions, and response options in the instrument when referencing the paper Spanish translation and conducting an interview in Spanish.

Special Spanish translation instructions for **NEWCIT, EMIREL, EMICIT, and EMINAT**:

NEWCIT, EMICIT, and EMINAT: If the reference person or other (current or former) household member is male or female, please use the correct usage of the word “cudadano” or “cudadana” which means citizen. If the person is male, use “cudadano” and if the person is female, use “cudadana.” These options are provided in the actual questions.

EMIREL: If talking directly to the reference person, please use “su” or “suyo” to refer to “your” or “yours.” For example, “John es [su] esposo?” (“John is your husband?”)

Read response options only if necessary. The response options also have the same usage changes depending on the sex of the person about whom we are trying to get information. (EMISEX is asked prior to this question.) For example, “esposo” is husband and “esposa” is wife, “hijo” is son and “hija” is daughter. “Marcos es el hijo de Maria (Ref. Person)?”/“Ana es la hija de Maria?” These options are provided as part of the question and response options. Please read all response options until the correct response is selected.

B. Entering Responses

1. Probe for the Appropriate Response

Sometimes the respondent will give you a response that does not answer the question asked. For example, you ask **INUSYR, which asks, “When did you come to live in the United States?”** The respondent says he was in college. In such cases, you should always probe in order to obtain a response that answers the actual question. In this case, you should probe by asking how old he was in college, and what year it was when he came to the United States.

2. Ask for Best Estimates and Verify Answers

For all supplement items that require numeric answers, ask the respondent for his/her best estimate or best guess if he/she has trouble answering. Verify any answer that the respondent sounds unsure of, especially if it involves a calculation. If the answer given is a fraction, round off to the nearest whole number that the instrument will accept.

Use the calculator under the F11 key, as needed, to calculate year of entry (FRSTYR, YRLEFT, LASTYR) if the respondent provides number of years ago rather than the exact year. In this case, please also verify that this is the correct year.

C. Questions that Refer to the United States or U.S.

The Migration Supplement defines the “United States” and the “U.S.” to mean the 50 states and Washington D.C. These terms do NOT include Puerto Rico or any of the U.S. Island Areas, such as Guam, the U.S. Virgin Islands, or American Samoa, which are all considered “outside” the United States for the purposes of this survey. Clarify this definition if a respondent is uncertain. Also, the term “abroad” may not be understood by all respondents; please use the term “outside the United States.”

D. Individual Items

The sections that follow provide instructions for completing each supplement item. For each item, the instructions give the purpose and/or procedure for asking the item only when it is not self-explanatory.

SUPPLEMENT INTRODUCTION

SUPINT. This month we are asking questions about time spent in and outside of the United States.

CITIZENSHIP SECTION (CIT)

Usually for the CPS, citizenship status is asked only once in Interview Number 1. However, a person's citizenship status can change over time (i.e., a noncitizen can naturalize). The purpose of item NEWCIT is to update citizenship status and improve our understanding of the foreign-born person's acclimation to life in the United States.

Only respondents who were noncitizens in their first interview will be asked this section.

CITINT. **I would like to ask about changes in citizenship since the first time we surveyed your household.**

READ IF NECESSARY: All information is confidential and will NOT be used to identify the migrant status of anyone in your household.

Purpose: This lead-in text is to reassure the respondent and to reaffirm that the information requested will be kept confidential and will not be in any way used to harm anyone in the household.

Procedure: Please emphasize the words “confidential” and “will NOT” in the second sentence.

NEWCIT [Have/Has] [you/NAME] become a citizen of the United States?

Purpose: This question is similar to the CITIZN question in the Basic CPS Interview Number 1, but worded with the verb Have/Has rather than Are/Is to emphasize that we are updating information since the first interview. Since this question will be asked only of noncitizens, neither of the other Basic CPS citizenship questions will be asked, i.e., whether or not the individual was born a citizen (CITPA) and whether or not the individual is a naturalized citizen (CITPB).

Procedure: Enter 1 for Yes and 2 for No.

If there is another eligible person who has not yet been asked the Citizenship section question, the instrument will continue by asking Item NEWCIT for the next eligible person. After all eligible respondents have been asked the Citizenship section question, the instrument will continue to the next major section: the Year of Entry section.

YEAR OF ENTRY SECTION (YOE)

For people who were born outside the United States, we are interested in learning more about migration patterns. The standard Basic CPS question on year of entry asks for the year someone came to “live” in the United States. However, contemporary migrants may have multiple entries and stays in the U.S., both before and after the year they came to “live” here. People may also have spent a lot of time outside the United States since the year they came, which may influence how they have adjusted to life in this country. The questions in this section collect information to address these issues. In the Migration Supplement, the definition of the “United States” and “U.S.” includes only the 50 states and Washington D.C., whereas Puerto Rico and the U.S. Island Areas, such as Guam or American Samoa, are considered outside the United States.

Please note that there is a change in reference year and in time periods within this section. Also, while most questions ask for a specific year, a few questions refer to an amount of time. These changes and differences are discussed in detail in the next section.

We ask Items YOEINT - LASTYR of all individuals who were born outside the United States.

YOEINT Now I would like to ask about people in your household coming to and traveling out of the United States. We ask these questions to find out how long people have been here and learn more about how they "settle in" to living in the U.S.

READ IF NECESSARY: By “U.S.” we mean the 50 states and Washington, D.C.

Purpose: This lead-in helps orient the respondent to the topic and to explain why we are asking these questions. This screen appears only once.

YOETR The next few questions are about [you/NAME] specifically.

Purpose: This transition text helps orient the respondent to the specific person we are about to ask about. This screen appears once for each person who is eligible for this section.

INUSY1 When did [you/NAME] come to live in the United States?

Purpose: For people who are not in an Interview Number 1 household, we ask this question again in order to make sure we have, in this interview, an appropriate reference year for the questions that follow. This question is worded exactly the same as in the Basic CPS interview.

Procedure: Enter the calendar year. As in the Basic CPS, there is an option to answer with the number of years ago rather than the exact year. As in Basic CPS, type "2" to get to the INUSN screen and enter the number of years ago. Then verify that this calculates the correct year that the household member came to live in the United States.

The instrument will automatically bring up a verification screen (Hard Error) for this item when the year given is before the year of birth, or when very large numbers are entered. The verification screen will say, "When NAME came to live in the United States should be later than NAME's year of birth; re-enter INUSY1 or INUSN." The instrument will also automatically bring up a verification screen (Hard Error) for this item when the year given is too long ago or in the future. The verification screen will say, "The year NAME came to live in the U.S. is too long ago or the entry is in the future. Return to INUSY1 to re-enter the Year of Entry." The instrument then goes back to INUSY1 to get the correct year.

INUSB4 Before [INUSY1/INUSYR], did [you/NAME] ever come to the United States for 2 months or more?

Purpose: This question is to check if the person ever came to the United States and stayed for two months or more, at any time before he/she came to "live" in the United States (the reference year). Many people may have come for a short while and may not consider this to be "living" in this country. We are checking here for ANY prior stay in the United States that was longer than a brief period.

Procedure: Enter 1 for Yes and 2 for No.

FRSTYR What year did [you/NAME] FIRST come to the United States for 2 months or more? (Your best guess is fine.)

Purpose: If the person did come to the United States before the year they came to "live" here, then we ask this question for the exact year he/she came in (not the year they left from that stay).

Procedure: Enter the calendar year. If the person came multiple times for longer than two months, enter the VERY FIRST time the person came for two or more months. The instrument will automatically bring up a verification screen (Active Signal) for this item when inconsistent, such as when the year given was the same year they came to the U.S. The verification screen will say, "The year NAME came to the U.S. for 2 months or more was the same year NAME came to live in the U.S. Is that correct?" Press "S" to continue or "C" to re-enter FRSTYR.

The instrument will also bring up a verification screen (Hard Error) when the year given is before the year of birth or after the year they came to “live” in the United States. In the first example, the verification screen will say, “The year entered is before the birth year. Please re-enter the year when NAME first came for 2 months or more.” In the latter instance, the verification screen will say, “The first year NAME came to the U.S. for 2 months or more is later than the year NAME came to live in the U.S.” The instrument then goes back to FRSTYR to get the correct year. If the respondent provides number of years ago rather than the exact year, use the calculator under the F11 key to calculate the year of entry. Then verify that this leads to the correct year that the household member first came to the United States for at least two months.

ANYOUT Since [INUSY1/INUSYR], [have/has] [you/NAME] ever been outside the United States? Please count all work-related or personal travel of any length.

READ IF NECESSARY: Include all places outside the 50 states and Washington D.C.

Purpose: Please note that the reference year may have changed. The reference year for this question and all questions that follow in this section is now the FIRST year the person came to the United States for two months or more or else to “live” in the United States, whichever is earliest. This question checks for any exits out of the United States since the reference year, and helps the respondent start thinking about his/her travel and personal migration history. (Those with valid FRSTYR and INUSY1/INUSYR responses will be skipped out of this question to TIMOUT.)

Travel is meant to include all trips of any kind, of any duration, for any purpose (including business, weddings, funerals), to anywhere (including Canada, Mexico, one’s “home” country, or elsewhere). Exits and travel also include “living” outside the United States for any period of time. It is important to include those people who came here before the year they came to “live” in the United States and returned home or elsewhere to “live” during the interim period.

Procedure: Enter 1 for Yes and 2 for No.

TIMOUT. Now adding up ALL of those TIMES [you/NAME] spent outside the United States since [FRSTYR/INUSY1/INUSYR], would you say it is more or less than one year? (Your best guess is fine).

Purpose: Only people who first came to the United States 15 years ago or more recently will be asked this question. In this question, we ask for an accumulated duration of time rather than a specific year. In answering the question, respondents are asked to consider ALL exits, not just those that are two months or longer, and add up all of that time spent outside the 50 states and D.C. This includes trips for any reason to any place (e.g., Canada, Puerto Rico, etc.) outside the country. We ask this question in order to understand how much time people have had to adjust to life in the United States.

Procedure: Please read this question slowly, especially with the words “adding up ALL,” so that the respondent understands that a calculation of time durations is requested. Enter 1 if the person has spent under a year outside the country since the first time they came to the United States. Enter 2 if the person has spent 1 year or more outside the United States. The instrument will automatically bring up a verification screen (Active Signal) for this item when inconsistent, such as when the response is more than one year but the individual only came to the U.S. this year. The verification screen will say, “I have recorded that NAME spent more than one year outside the U.S. since HE/SHE came to the U.S. Is that correct?” Press “S” to continue or “C” to re-enter TIMEOUT.

YRSOUT Since [FRSTYR/INUSY1/INUSYR], about how many years IN TOTAL [have/has] [you/NAME] spent outside the United States? (Your best guess is fine.)

Purpose: If the person has spent one year or more outside the United States, then we ask for the number of years outside the country to have a better idea of how much time people have had to adjust to life in the United States. This question asks for the total number of years rather than a specific calendar year.

Procedure: Enter the total number of years the person has spent outside the United States since the first year he/she came to the United States. The question is worded with time *outside* the country. However, if the respondent answers with time *in* the United States, you may have to probe or do a calculation to get the time *outside* the United States. There is a calculator under F11 to calculate time outside the country that may be helpful. Also, some respondents may have difficulty recalling and may provide a range of years. In this case, please probe the respondent. For instance, if the respondent says she has been out of the United States for 3 to 5 years, you could ask if the number is closer to 3 or 5 years.

The instrument will automatically bring up a verification screen (Active Signal) for this item when inconsistent, such as when the total number of years outside the United States is greater than the amount of time lapsed

since the reference year. The verification screen will say either, “The year entered is inconsistent with other dates” or, “I have recorded YRSOUT as the number of years you have spent outside the U.S. since you first came to the U.S. Is that correct?” Press “S” to continue or “C” to re-enter YRSOUT.

TRV2MO Since [FRSTYR/INUSY1/INUSYR] were any of [your/NAME’s] trips outside the United States 2 months or longer?

Purpose: This question is to limit all travel mentioned in ANYOUT to only exits that were two months or longer. Whereas the last few questions referred to all travel of any duration, this question and those that follow only refer to times when the person left the United States for at least two months at a time.

Procedure: Enter 1 for Yes and 2 for No.

YRLEFT Now think of the MOST RECENT time [you/NAME] [were/was] OUTSIDE of the United States for 2 months or more. What year was that? (Your best guess is fine.)

Purpose: This question refers to the most recent period, trip, or exit when the person left the United States for at least two months. The question asks for a specific year in which the trip, travel, or exit time period happened. Many people left and returned to the United States within the same calendar year. However, if the person left and returned in different calendar years, then this question asks for the year the person left the United States, i.e., the year at the beginning of the most recent time period outside the country.

Procedure: Enter the calendar year. Enter 9997 if the person has never been outside the United States for at least two months or if this question is not applicable. Also, if the person’s trip or period of staying outside the United States spans multiple calendar years, then enter the year at the beginning of the period, the year they left the United States. If the respondent provides number of years ago rather than the exact year, use the calculator under the F11 key to calculate the year. Then verify that this calculates the correct year.

The instrument will automatically bring up a verification screen (Hard Error) for this item when inconsistent, such as when the year the person left the United States is in the future or before the first year the person came to the country. The verification screen will say, “The year entered is inconsistent with other dates; re-enter YRLEFT.” The instrument then goes back to YRLEFT to get the correct year.

LASTYR What year did [you/NAME] come back? (Your best guess is fine.)

Purpose: This question refers to the year at the very end of the most recent period, trip, or exit when the person left the United States for at least two months. In some cases, such as in Armed Forces families, the person may have left the United States to “live” outside the country, returning only for brief visits in the country before coming back to “live” in the United States. In such cases, this question asks for the year the person ultimately came back, i.e., the last year the person came back to the United States. Therefore, enter the calendar year at the end of the entire time period spent outside the United States.

Procedure: Enter the calendar year. If the person left and returned to the United States in the same year, then enter the same year here as on the previous screen (YRLEFT). If the person lived outside the United States but returned to visit briefly, probe the respondent about the very last time the person returned to the United States from that period. Then enter the calendar year at the end of the entire time period spent outside the United States. If the respondent provides number of years ago rather than the exact year, use the calculator under the F11 key to calculate the year. Then verify that this calculates the correct year.

Enter 9996 if the person is still outside the United States. There may be a few rare cases in which the person is currently outside the United States but does not PLAN to return to the country, in which case enter 9997.

The instrument will automatically bring up a verification screen (Hard Error) for this item when inconsistent, such as when the year the person returned to the U.S. is in the future or before the year the person left the United States. The verification screen will say, “LASTYR is either greater than this year, 2008, or less than the year NAME first came to the United States; re-enter LASTYR.” The instrument then goes back to LASTYR to get the correct year. The instrument will also bring up a verification screen (Active Signal) if the difference between the last year the individual entered the U.S. and the first year entered is less than what was stated in YRSOUT. The verification screen will say, “I have recorded LASTYR as the year you most recently returned from a trip when you were outside the U.S. for 2 months or more? Is that correct?” Press “S” to continue or “C” to re-enter LASTYR.

If there is another person in the household born outside the United States who has not yet been asked the Year of Entry section questions, the instrument will continue by starting with Item YOETR for the next eligible person.

After all eligible respondents have been asked Year of Entry section questions, the instrument will continue to the Residence One-Year Ago section.

RESIDENCE ONE YEAR AGO SECTION (RES)

The migration items are used to determine the mobility of the population and also international migration. Migration data are used to monitor migration patterns and to predict how population shifts between different areas affect the country. You will ask where everyone in the household lived one year ago. Please emphasize that this is a different reference date than the Year of Entry items and the Labor Force items. As in all sections of the Migration Supplement, the definition of the “United States” and “U.S.” includes only the 50 states and Washington D.C., whereas Puerto Rico and the U.S. Island Areas, such as Guam or American Samoa, are considered to be outside the United States.

These questions are nearly identical to the same items on the CPS ASEC. However, the questions asked on this supplement are a selection of the migration questions asked on the CPS ASEC. Items RESINT and MIGSAM through NXTCN provide information on international migration TO the United States and mobility within the United States. On the Migration Supplement, detailed place of residence within the United States is not asked as it is on the ASEC.

We ask residence one year ago information (RESINT – NXTCN) for all household reference persons and include all household members age 1 and older. We also ask specific questions for household members, including Armed Forces members, who did not live with the reference person one year ago.

RESINT The next part of the interview is about WHERE people in this household were living one year ago, that is, around August 12, 2007.

Purpose: This lead-in text is to orient the respondent to the change in topic and to establish the reference date and time frame for the questions in this section.

Procedure: Emphasize the reference date, “...one year ago, that is, around August 12, 2007.”

MIGSAM [Was Reference Person’s NAME/Were you] living in this house (or apartment) one year ago?

Purpose: This question will help to find out whether the reference person has changed his/her place of residence in the past year.

Procedure: Please emphasize the phrase “one year ago.” If the reference person had NO place of residence one year ago, then the question refers to the place where he/she was staying on that date. Please read all response options to the respondent.

Enter 1 for “Yes, in this house or apartment.” This includes: (1) if the reference person is in the same house or apartment he/she is living in now and (2) if the reference person was living in the same parking space, trailer camp, or physical location one year ago, even if he/she has bought a new trailer or if the mailing address may be somewhat different.

Enter 2 for “No, different house in the United States.” This includes if the reference person: (1) did not live in this residence one year ago, and the residence one year ago was in the United States, (2) lived in a different apartment unit one year ago, even if he/she still lives in the same apartment building, (3) lives in the same trailer in a different parking space in the same trailer camp, or at a different parking lot or trailer camp. If necessary to clarify, read: By “U.S.” we mean the 50 states and Washington, D.C. Enter 3 for “No, outside the United States” if the person was not living in the country. The instrument will proceed to MIGCN.

The instrument will automatically bring up a verification screen (Active Signal) for this item when inconsistent, such as when the individual is listed as not coming to the U.S. for two months or more before 2008, or if the individual lived in the U.S. last year, but is listed as not coming to the U.S. to live before 2008. The verification screen says either, “NAME was listed earlier as not coming to the U.S. for 2 months or more before 2008. Did NAME live in this house or apartment one year ago?” or; “NAME was listed earlier as not coming to the U.S. for 2 months or more before 2008. Did NAME live in the U.S. one year ago?” Press “S” to continue or “C” to re-enter MIGSAM.

MIGCN What country did [Reference Person’s NAME/you] live in one year ago?

Purpose: This question will help to find out if the reference person was living outside the 50 states and Washington D.C. one year ago.

Procedure: Start entering the name or code for the foreign country (including Puerto Rico and U.S. Island Area) in which the reference person was living one year ago. A look-up table will appear; select the appropriate country or area. If the reference person was living on a military installation one year ago, and the military installation is in a foreign country or U.S. possession, enter the code for the U.S. possession or foreign country. For the purposes of this supplement, FPO or APO addresses are not acceptable. If the reference person was on a ship docked in a port one year ago, enter the code for the possession or foreign country in which the port is located.

If you cannot find the country in the look-up table, then enter “Abroad,” “Foreign Country,” or “Overseas.”

MIGALL There are [MIGNUM] other persons in this household age 1 year or over. Did [this person /ALL of these persons] live with [Reference Person's NAME/you] [in this house/in that house/outside the U.S.] one year ago?

Purpose: This question will be asked if there is any other household member who is age 1 or older. It will help identify members of the current household who did not live with the reference person (wherever that was) one year ago.

Procedure: The screen will list all persons currently living with the reference person. Enter 1 for "Yes, all lived with [Reference Person]" if everyone else in the household lived with the reference person one year ago.
Enter 2 for "No, some or all did not live with [Reference Person]" if one or more members of the current household did not live with the reference person one year ago. In this case, you will continue with MIGM.

MIGM Which of the other members of this household did NOT live with [Reference person's NAME/you] one year ago?

Purpose: This question will help identify which current household members were not living with the reference person (wherever that was) one year ago.

Procedure: Enter the household roster line number of each such person who was not living with the reference person one year ago.

For each person who did not live with the reference person one year ago, the instrument will continue to NXTSAM and NXTCN. These questions are exactly like MIGSAM and MIGCN, except they refer to each person listed from MIGM. Follow the instructions from MIGSAM for NXTSAM and from MIGCN for NXTCN, but referring to each person who did not live with the reference person one year ago.

NXTSAM [Were/Was] [you/NAME] living in this house (or apartment) one year ago?

In addition to the verifications listed in the MIGSAM instructions, the instrument will also bring up a verification screen (Active Signal) if the response is inconsistent with earlier entries. The verification screen will say, "This response seems inconsistent with earlier entries about YOU/NAME living here one year ago. Did NAME live here one year ago?" Press "S" to continue or "C" to re-enter NXTSAM.

NXTCN What country did [you/NAME] live in one year ago?

If there is another person who did not live with the reference person one year ago and has not been asked the Residence One Year Ago information, the instrument will continue to NXTSAM for the next eligible person.

After Residence One Year Ago information is given for each eligible person, the instrument will continue to the next major section: the Residents and Emigrants Abroad section.

RESIDENTS AND EMIGRANTS ABROAD SECTION (EMI)

Items EMIINT and UREMIG through EMIOETH provide information on international mobility FROM the United States to other places. There is a strong need for data on out-migration from the United States, particularly to estimate the number of people who moved out of the country in a one year time frame, counting anyone who lived here one year ago but is now living outside the United States. The information from these questions will be used along with data from the “Residence One Year Ago” section to get a complete picture of international migration, both incoming and outgoing. Because the information collected here will be compared in this way, it is important that this section and the previous section share the same reference time frame of one year ago. However, this section has an additional reference date – “now” – for current residence.

As in all sections of the Migration Supplement, the definition of the “United States” and “U.S.” includes only the 50 states and Washington D.C., whereas Puerto Rico and the U.S. Island Areas are considered to be outside the United States. Also, the term “abroad” may not be understood by all respondents; please use the term “outside the United States.”

For the purposes of this Supplement, out-migration from the United States could include moves for any purpose, such as when an Armed Forces member is stationed overseas, a student studies or conducts research abroad, or moves “to stay.” Moves could be permanent, such as those moving to “stay” or “live,” or temporary, as in the case of Armed Forces members and students. However, residents and emigrants abroad do not include people who are now traveling outside the country for a very short period of time or people who were traveling for a very short amount of time (less than two months) in the United States one year ago.

This section is asked for all households in which at least one current household member lived in that house or apartment one year ago. The first few questions (UREMIG – EMIALL) check to see if there is anyone who used to live in the household who left to live outside the United States. If so, then another set of questions (EMITR – NREMIOTH) will be asked for each such person.

EMIINT **The next part of the survey is about people who are NOW living outside the United States.**

READ IF NECESSARY: By outside the United States, we mean outside the 50 states and Washington, D.C.

Purpose: This lead-in text is to orient the respondent to the topic of current or former household members who currently live outside the United States.

Procedure: Emphasize the word “NOW.”

UREMIG This survey listed [Read ALL roster names of CURRENT members only] as members of this household. Is any one of them living outside the United States now [.../other than (NAMES collected in LASTYR)]?

Purpose: This question will help to find out if any members of the household currently live outside the United States.

Procedure: Please read all names listed, in the order listed. Enter 1 for “Yes”; 2 for “No.” If “Yes,” then the instrument will continue to WHOOUT.

WHOOUT1 Who is it? Anyone else?

Purpose: This question helps to identify which current household member presently resides outside the United States.

Procedure: Show or read household members’ names listed on the current roster. Enter the line numbers of all those who are currently living outside the United States. In some cases, the instrument has already used information from the Year of Entry section to identify someone on the roster as currently living outside the country. These individuals are marked with an asterisk (*).

HHEMIG Other than the people we have listed as household members, did anyone else live or stay here one year ago (about August 12, 2007) but is now living outside the United States?

READ IF NECESSARY: Include Armed Forces members.

Purpose: This question will help clarify if there was any one person living in the household a year ago and who is currently residing outside the country. This is intended to count any one person who is not currently a household member.

Procedure: Read the “Read if Necessary” text if the respondent is confused about whether or not Armed Forces members should be counted. Enter 1 for “Yes,” 2 for “No.” If “Yes,” then the instrument will continue to EMIALL.

EMIALL Can you tell me who that was? What are these persons’ names?

READ IF NECESSARY: We don’t need full names – first name and last initial is fine. I only need a name so you and I can be clear about who we’re talking about. The picture would be incomplete if we didn’t get a little information about these people you used to live with.

Purpose: This question will help to identify by name any person who lived here a year ago but is currently living outside the United States.

Procedure: If the respondent hesitates to give names, then read the “Read if Necessary” text.
List the names of all people who have left the household to live outside the country within the last year. Enter first name and last name of all these people.

If there is anyone listed from WHOOUT (current household members living outside the United States) or EMIALL (former household members currently living outside the United States), the instrument will continue by asking a series of questions about each such person. If both lists have at least one person on it, then the instrument will continue by asking about all current household members first, followed by nonresident persons. For current household members on WHOOUT, you will ask the respondent items EMITR and EMICOR – EMIOETH. For nonresident persons on the EMIALL list, the household respondent will be asked items NREMITR, EMISEX – EMINAT, and NREMICOR – NREMIOTH. Note that NREMITR and NREMICOR – NREMIOTH are exactly the same as EMITR and EMICOR-EMIOETH, whereas EMISEX-EMINAT are demographic items asked of nonresident persons only. The “NR” is included in the item names to distinguish between the two sequences of questions.

EMITR, NREMITR

Now I would like to ask some basic information about [NAME] specifically.

Purpose: This transition text helps orient the respondent to the specific person you are about to discuss. This screen appears once for each person who is currently living outside the United States but lived here one year ago. The screen name will be EMITR for talking about a current household member and NREMITR when talking about a nonresident, i.e., someone who is not a household member.

Procedure: Emphasize the name of the person. The instrument will either skip to EMICOR (for current household members) or continue to EMISEX (for nonresidents).

EMISEX Is [NAME] male or female?

Purpose: Indicates the sex of a person who is nonresident, not a household member.

Procedure: Enter 1 for “Male,” 2 for “Female.”

EMIAGE How old is [NAME]? (Your best guess is fine.)

Purpose: Indicates the age (years) as of the last birthday for a nonresident person.

Procedure: Enter age in years up to 107 (enter “107” for any age older than 107).

EMIREL **How is [NAME] related to [Reference person/you]? [NAME] is [Reference Person’s/your]...**

Purpose: Indicates a nonresident’s relationship with the reference person.

Procedure: Read the response categories only if needed. Please be aware that this list has more relationship types than on the Basic CPS relationship question. There is one category for all nonrelatives of the reference person and several categories of relatives. For example, there are more categories of in-laws, and there is a separate “Other in-law” category, which is distinct from the “Other relative” category, which should be entered only if the nonresident person is a relative of the reference person and not an in-law.

Enter 1: “Spouse (Husband/Wife)”

Enter 2: “Unmarried partner”

Enter 3: “Son/Daughter (biological, step, and adopted child)”

Enter 4: “Foster child”

Enter 5: “Grandchild”

Enter 6: “Parent (Mother, father)”

Enter 7: “Brother, Sister”

Enter 8: “Grandmother, grandfather”

Enter 9: “Cousin”

Enter 10: “Aunt, uncle”

Enter 11: “Nephew, niece”

Enter 12: “Mother-in-law, father-in-law”

Enter 13: “Son-, Daughter-in-law”

Enter 14: “Other-in-law of [Reference person/ yours]”

Enter 15: “Other relative of [Reference person/yours] (not an in-law)”

Enter 16: “Nonrelative of [Reference person/yours]”

The instrument will bring up a verification screen (Active Signal) to check individuals under age 13 who are reported to have a relationship normally thought to be for adults only. The verification screen will say, “EMIALl is under age 13 but listed as either a spouse, an unmarried partner, a parent, a grandparent, a parent-in-law, or a son/daughter-in-law. Is this relationship correct?” Press “S” to continue or “C” to return to EMIREL to change response.

EMICOB **In what country was [NAME] born?**

Purpose: Indicates the country of birth for a nonresident. We ask this to understand more about the people who have moved out of the United States in the past year.

Procedure: If the respondent is reluctant to provide this information, encourage them by reminding them that the data are (1) used for statistical purposes only, (2) not used to identify migrant status, and (3) are confidential.

When the respondent gives you the name of the country, begin typing the name in the Form Pane and a look-up table will automatically open. This table is similar to the one used on the Basic CPS interview. Puerto Rico, Guam, and other U.S. Island Areas should be entered with the name of the area rather than as the United States. Once the correct country is highlighted on the list, double-click, press ENTER, or click SELECT to choose that country. Once selected, that country will be displayed in the Form Pane. Press ENTER once more to proceed.

If you cannot find the country in the look-up table, then enter “Abroad,” “Foreign Country,” or “Overseas.”

Tips for using the look-up table: (1) You may type “US” for “United States”; (2) Once you have completed the nativity item for a household member, you may use the function key F12 to copy that same country down to other household members.

If the person was born in the United States, Puerto Rico or any of the U.S. Island Areas, then the instrument will skip to NREMICOR and no more nativity questions will be asked about this person.

EMICIT Is [NAME] a citizen of the United States?

Purpose: Indicates citizenship status of a nonresident person who was not born a U.S. citizen.

Procedure: Enter 1 for “Yes”.
Enter 2 for “No, not a U.S. citizen”; instrument skips to NREMICOR.

EMINAT Did [NAME] become a citizen of the United States through naturalization?

Purpose: Clarifies whether or not the nonresident person is a naturalized U.S. citizen.

Procedure: Enter 1 for “Yes”; Enter 2 for “No.”

EMICOR, NREMICOR

In what country is [NAME] living now?

Purpose: Indicates country of current residence for both current household members (EMICOR) and nonresidents (NREMICOR).

Procedure: The procedure will be similar to that of EMICOB above; read those instructions for using the country look-up table. The look-up table is the same except that the United States is not included on the list for this question.

For people who are just traveling for an extended period of time outside the United States, please pick the country where the person is spending the most time or enter the country the person is currently in or most recently visited.

EMIAF, NREMAF

Is [NAME] a member of the U.S. Armed Forces?

Purpose: Identify whether the person is living outside the United States as a current member of the U.S. Armed Forces, for both current household members (EMIAF) and nonresidents (NREMAF). This is only asked of people age 17 through 64 years.

Starting with this question and continuing through EMIOTH / NREMIOTH, we wish to determine each person's U.S. government affiliation and, if not, then his/her current main activity. Later the information will be used to find out how many U.S. Armed Forces, government employees, and their families are currently stationed overseas.

Procedure: Enter 1 for "Yes." Enter 2 for "No." The instrument will bring up a verification screen (Active Signal) if response is inconsistent with Basic CPS. The verification screen will say, "An earlier reply indicated a different answer about armed forces membership for NAME. Do you want to keep this response?" Press "S" to continue or "C" to return to EMIAF to change response.

EMIGOV, NREMIGOV

Is [NAME] a civilian employee of the U.S. Government?

Purpose: Identify whether the person is living outside the United States as a civilian U.S. government employee, for both current household members (EMIGOV) and nonresidents (NREMIGOV). This is asked of people age 15 and older, and if not already determined to be a member of the U.S. Armed Forces.

Procedure: Enter 1 for "Yes." Enter 2 for "No."

EMIAFD, NREMAFD

Is [NAME] a dependent of a member of the U.S. Armed Forces?

Purpose: Identify whether the person is living outside the United States as a dependent of a member of the Armed Forces, for both current household members (EMIAFD) and nonresidents (NREMAFD). This is asked of people of all ages who are not members of the U.S. Armed Forces or employees of the U.S. government.

Procedure: Enter 1 for “Yes.” Enter 2 for “No.”

EMIGVD, NREMIGVD

Is [NAME] a dependent of a civilian employee of the U.S. Government?

Purpose: Identify whether the person is living outside the United States as a dependent of a U.S. government employee, for both current household members (EMIGVD) and nonresidents (NREMIGVD). This is asked of people of all ages who are not members of the U.S. Armed Forces or employees of the U.S. government or dependents of a U.S. Armed Forces member.

Procedure: Enter 1 for “Yes.” Enter 2 for “No.”

EMIACT, NREMICT

What is [NAME]’s main activity? Is [NAME]...

Purpose: Identify the main activity of the person while living outside the United States, for both current household members (EMIACT) and nonresidents (NREMICT). This is asked of people of all ages living outside the United States, but not affiliated with the U.S. Armed Forces or government as a member, employee, or dependent of a member or employee.

Procedure: Please read the response categories to the respondent.

Enter 1: “Working”

Enter 2: “Taking care of house or family”

Enter 3: “Going to school”

Enter 4: “Retired”

Enter 5: “Other: Specify” Here the instrument will then ask for a text response on the next screen (EMIOTH or NREMIOTH).

EMIOTH, NREMIOTH

Please specify main activity.

Purpose: Clarify main activity of the person living outside the United States for current household members (EMIOTH) and nonresidents (NREMIOTH).

Procedure: Enter the respondent's response verbatim, up to 65 characters.

If there is another eligible person who has not yet been asked the Residents and Emigrants Abroad section questions, then the instrument will continue with Item EMITR for the next eligible current household member or NREMITR for the next eligible nonresident.

After Residents and Emigrants Abroad information is given for all eligible persons, the instrument will continue to the next major section: the Transfers section.

TRANSFERS SECTION (TR)

The Items TRINT and GIVANY through RECAMT in this section are intended to obtain basic information about giving money to and receiving money from people living outside the United States. The information gathered will be about the prevalence, frequency, and amount of household monetary transfers, into and out of the United States, in the previous 12 months. This information will be used to help understand better how people support and maintain ties to each other even when they do not live in the same country. The data will also help us understand a part of the U.S. economy that we currently understand very little about.

In this section, we focus on transfers of money and not on transfers of goods or services. Sometimes the giving and receiving of money is referred to as remittances, but please remember to use the terms “money” or “monetary” transfers. For the purposes of the Migration Supplement, transfers of money are defined as money given or received, regularly or occasionally, for support or as a gift. Loans are not considered to be transfers.

Also, in this Supplement, monetary transfers are defined as personal transfers to and from relatives or friends, and do not include transfers to or from organizations. In other words, the definition of transfers includes all person-to-person transfers, and no person-to-organization, organization-to-person, or organization-to-organization transfers. Person-to-person transfers are only between people who are family or friends. Even if money is given by one person with the knowledge that the person receiving the money will use the money for an organization such as a church or charity, this is still considered a person-to-person transfer for the purposes of this survey.

In this Supplement, monetary transfers include all personal transfers between someone staying or living in this household at the time of the transfer and someone staying or living anywhere outside the United States at the time of the transfer. Even if the person living outside the United States now lives inside the country or if someone used to be but is no longer a household member, the transfer should be counted if it fits the criteria at the time of the transfer. As in all sections of the Migration Supplement, the definition of the “United States” and “U.S.” includes only the 50 states and Washington D.C., whereas Puerto Rico and the U.S. Island Areas, such as Guam and American Samoa, are considered to be outside the United States.

Please emphasize that this is a different time frame than any of the previous sections of the Migration Supplement. The questions ask about all transfers that happened during the previous 12 month time period, rather than at a specific date or time point. The questions are asked at the household level, so single transfers by anyone in the household, with anyone, anywhere outside the United States at any time during the previous 12 months should all be counted together.

Please Be Aware: *Some respondents may be reluctant to report transfers of money. In such cases there are a number of ways to reassure the respondent in order to gain their*

participation. (1) *Remind the respondent that all information is kept private and confidential.* (2) *Remind them that the information is collected by the U.S. Census Bureau for statistical purposes only. All statistics will be grouped and no one can be identified individually.* (3) *Legitimize the need for the data as helpful for understanding better both social ties and this little-understood part of the U.S. economy.* (4) *If the respondent is concerned about the kinds of transfers, tell him/her that we are only interested in transfers between friends and family, not with organizations.* (5) *We ask about transfers to and from this entire household all grouped together.* (6) *We are not interested in specific transfers, individuals, countries, or uses of any transferred money.*

The Transfers Section (TRINT – RECAMT) is asked of all households, including those that have no foreign-born members.

TRINT **The next part of the survey is about money sent to and received from family and friends living outside the United States, either regularly or for special occasions. We understand this is a common thing.**

READ IF NECESSARY: We know that people aren't used to talking about money. We want to get an overall picture of how families and friends continue to support and keep ties to each other while living in separate countries. We are NOT trying to find out about you or anyone personally.

Purpose: This lead-in text is to orient the respondent as to the change in topic, and, if needed, to assuage any concerns the respondent may have about privacy issues.

Procedure: Read the text. If the respondent seems reluctant or has questions about why we're asking about this topic, please start with clarifying that you are NOT trying to find out about the respondent or anyone personally with the "Read if Necessary" text above. Then, if needed, try any of the approaches provided above in the Transfers section introduction, in the paragraph starting with "**Please Be Aware.**"

GIVANY **In the last 12 months, did anyone in this household GIVE or SEND money TO relatives or friends living outside the United States? Please include all gifts of money. Do NOT include loans.**

READ IF NECESSARY: Friends are people you know personally (are acquainted with). Do NOT include money for charities or other organizations or groups.

Purpose: Indicates whether anyone in the household during in the last 12 months gave money to friends or family living outside the United States. This question is asked of all households.

Procedure: Please read the entire question as shown, emphasizing the time frame, and the words “GIVE” or “SEND.” Enter 1 for “Yes.” Enter 2 for “No.”

GIVNUM About how many times in total over the last 12 months was money given or sent? (Your best guess is fine.)

Purpose: Indicates frequency, or total number of times, anyone in the household gave money to any relative or friend living outside the United States during the last 12 months. This question is asked only of households that report giving money to someone outside the United States.

Procedure: Please read the entire question as shown. The respondent should count all the single money transfers given or sent during the last 12 months. Enter the number of times in the range 1 to 97 (enter “97” for any number higher than 97). If needed, there is a calculator under key F11.

GIVAMT In the last 12 months, about how much in total dollars was given or sent? (Your best guess is fine.)

Purpose: Indicates the total amount of money given by anyone in this household to any relative or friend living outside the United States, during the last 12 months. Asked only of households reporting giving any money to someone outside the United States.

Procedure: Please read the entire question as shown. The respondent should add up all the dollar amounts in every single money transfer given during the last 12 months. Enter the total dollar amount in the range 1 to 999,997 (enter “999,997” for any number higher than 999,997). If needed, there is a calculator under key F11.

RECANY In the last 12 months, did anyone in this household RECEIVE money FROM relatives or friends living outside the United States? Please include all gifts of money. Do NOT include loans.

READ IF NECESSARY: Friends are people you know personally (are acquainted with). Do not include money from charities or other organizations or groups.

Purpose: The answer to this question indicates whether anyone in the household received money during the last 12 months from friends or family living outside the United States. This question is asked of all households.

Procedure: Please read the entire question as shown, emphasizing the time frame, and the word “RECEIVE.” Enter 1 for “Yes”; enter 2 for “No.” If “No,” this is the end of the Migration Supplement for this household.

RECNUM About how many times in total over the last 12 months was money received? (Your best guess is fine.)

Purpose: The answer to this question indicates frequency, or total number of times, anyone in the household received money during the last 12 months from any relative or friend living outside the United States. This question is asked only of households that report receiving money from someone outside the United States.

Procedure: Please read the entire question as shown. The respondent should count all the single money transfers received during the last 12 months. Enter the number of times in the range 1 to 97 (enter “97” for any number higher than 97). If needed, there is a calculator under key F11.

RECAMT In the last 12 months, about how much in total dollars was received? (Your best guess is fine.)

Purpose: The answer to this question indicates the total amount of money received by anyone in this household during the last 12 months from any relative or friend living outside the United States. This question is asked only of households that report receiving money from someone outside the United States.

Procedure: Please read the entire question as shown. The respondent should add up all the dollar amounts in every single money transfer received during the last 12 months. Enter the total dollar amount in the range 1 to 999,997 (enter “999,997” for any number higher than 999,997). If needed, there is a calculator under key F11.

After Transfers section information is collected, the Migration Supplement ends. This is the end of the interview for this month except for the Basic CPS administrative items.